DOCUMENT RESUME

ED 132 325 08 CE 008 752

TITLE	Discover the World of Work. Teacher's Guide/Student Materials. Spanish/English Career Education Materials. Grades K-6. Fruit Grower. Level B.
INSTITUTION	Educational Factors, Inc., San Jose, Calif.
SPONS AGENCY	Bureau of Adult, Vocational, and Technical Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	Jun 76
CONTRACT	OEC-0-74-9245
NOTE	89p.; For related documents see CE 008 739-775
AVAILABLE FROM	Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 (Stock Number 017-080-01572-2, $49.00 per set)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$4.67 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Career Awareness; Career Education; Elementary Education; English (Second Language); Farm Occupations; Group Instruction; Individual Instruction; Instructional Materials; Learning Activities; *Learning Modules; *Migrant Child Education; Migrant Education; *Reading Development; Reading Level; Spanish Speaking; Teaching Guides; *Unit Plan
IDENTIFIERS	*Fruit Growers

ABSTRACT

Developed for the Spanish-speaking student at the beginning reader level (Level B), this booklet is one of three modules (Levels A, B, and C) in a curriculum unit on the fruit grower. (The curriculum unit is one of a series of 12 curriculum units, each on a different occupation, designed to develop career awareness in migrant and non-migrant Spanish-speaking students at different reading levels, particularly in grades K-6.) The booklet is divided into three sections: (1) Teaching Unit, which includes a listing of occupations related to the fruit grower at the entry and professional levels, unit objectives, major activities (a story and a play), coordinated subjects (reading and social studies), attitude and awareness concepts, and a suggestion for a large group experience which would provide a broad focus on the career cluster; (2) Student Activities I and II (in separate sections), which provide text and illustrations with corresponding discussion questions and activities presented in the teaching unit, and which allow the testing of student learning according to unit objectives, and (3) Criterion Referenced Tests which correspond to the two student activities. All information is presented in both English and Spanish on a simultaneous, page-by-page basis. (TA)

Documents acquired by ERIC include many informal unpublished materials not available from other sources. ERIC makes every effort to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal reproducibility are often encountered and this affects the quality of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not responsible for the quality of the original document. Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made from the original.

SPANISH/ENGLISH CAREER EDUCATION MATERIALS
Grades K-6

ED132325

DISCOVER THE WORLD OF WORK

Teachers Guide/Student Materials

DESCUBRE EL MUNDO DEL TRABAJO

Guía del Maestro/Materiales del Alumno

PRODUCTOR DE FRUTAS	FRUIT GROWER
GANADERO	CATTLE RANCHER
MECÁNICO DE AUTOS	AUTO MECHANIC
TELEFONISTA	TELEPHONE OPERATOR
REPARADOR DE APARATOS ELÉCTRICOS	APPLIANCE REPAIR PERSON
DESPACHADOR, RECIBIDOR	SHIPPING AND RECEIVING CLERK
CARNICERO	BUTCHER
CAJERA DE BANCO	BANK TELLER
DEPENDIENTE	SALES CLERK
PELUQUERA	BEAUTICIAN
ENFERMERA ESCOLAR	SCHOOL NURSE
OFICIAL DE POLICÍA	POLICE OFFICER

CE 009 752

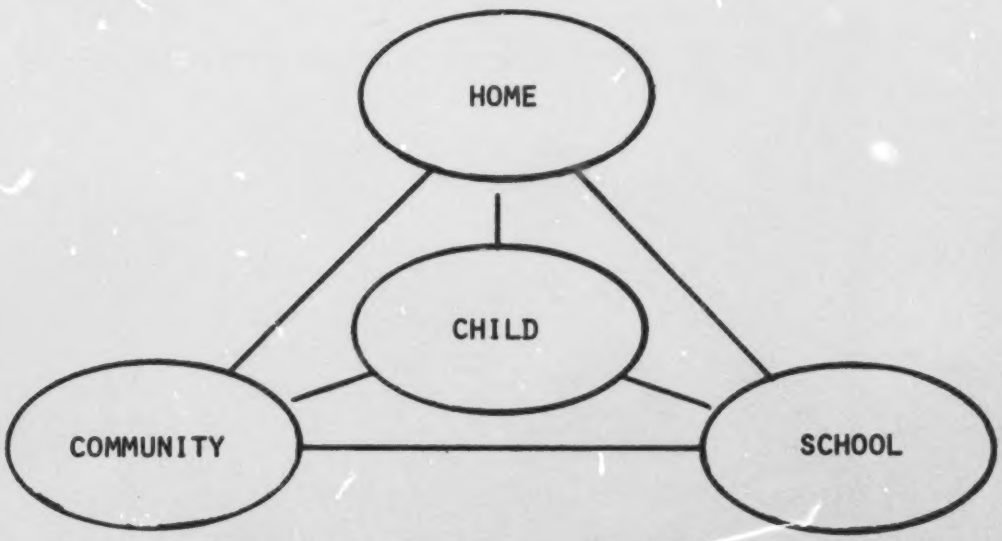
U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

LEVEL B

CAREER EDUCATION MATERIALS IN THE ELEMENTARY SCHOOL MEET THE NEEDS OF CHILDREN TO BECOME AWARE OF THE REQUIREMENTS OF THE ADULT WORLD OF WORK.

BILINGUAL CAREER MATERIALS MEET THE NEEDS OF CHILDREN WHOSE HOME ENVIRONMENT USES A NON-ENGLISH LANGUAGE FOR COMMUNICATION. BILINGUAL MATERIALS RELATE THE CHILD TO THE REQUIREMENTS OF HOME - COMMUNITY - SCHOOL.



ED132325

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	2
Teaching Unit	4
Student Activity I	33
Student Activity II	51
Criterion Reference Tests	73

Productor De Frutas.

Fruit Grower

LEVEL B

CE 008 752

INTRODUCCIÓN.

LOS MATERIALES PRESENTADOS EN ESTA SERIE DE PROGRAMAS DE CARRERA BILINGÜES DE EDUCACIÓN SON:

* AUTOCONTENIDOS, PROQUE LOS MATERIALES PUEDEN USARSE CASI INDEPENDIENTEMENTE POR CUALQUIERA DE LOS MIEMBROS DE LA TRÍADA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE: PADRE, MAESTRO Y NIÑO.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL A SON PARA EL ESTUDIANTE QUE NO LEE QUE TRABAJARÁ CON UN MAESTRO O PADRE, O CON AMBOS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL B SON PARA EL ESTUDIANTE DE LIMITADA HABILIDAD DE LECTURA QUE CONSTANTEMENTE ES ESTIMULADO A DESARROLLAR SUS HABILIDADES DE LECTURA EN CUALESQUIERA DE LOS DOS IDIOMAS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL C SON PARA EL ESTUDIANTE QUE PUEDE LEER EN AMBOS IDIOMAS Y QUE PUEDE REQUERIR REFUERZO EN EL OTRO IDIOMA PARA MAYOR COMPRENSIÓN DE LAS OPORTUNIDADES DEL MUNDO DEL TRABAJO EN ESTE PAÍS.

* DISEÑADA PARA USO CON MATERIALES Y EQUIPO EN LA VARIEDAD MÁS AMPLIA DE MEDIO AMBIENTES RURALES Y URBANOS. TODOS LOS MATERIALES SON REPRODUCIBLES EN LA LOCALIDAD.

INTRODUCTION.

THE MATERIALS PRESENTED IN THIS SERIES OF BILINGUAL CAREER EDUCATION PROGRAMS ARE:

* SELF-CONTAINED IN THAT THE MATERIALS CAN BE USED ALMOST INDEPENDENTLY BY ANY MEMBER OF THE TEACHING-LEARNING TRIAD: PARENT, TEACHER, CHILD.

  - LEVEL A MATERIALS ARE FOR THE NON-READING STUDENT WHO WILL WORK WITH A TEACHER OR PARENT, OR WITH BOTH.

  - LEVEL B MATERIALS ARE FOR THE STUDENT OF LIMITED READING ABILITY WHO IS CONSTANTLY ENCOURAGED TO DEVELOP HIS READING SKILLS IN EITHER LANGUAGE.

  - LEVEL C MATERIALS ARE FOR THE STUDENT WHO CAN READ IN EITHER LANGUAGE AND WHO MAY REQUIRE REINFORCEMENT IN THE OTHER LANGUAGE FOR GREATER UNDERSTANDING OF THE WORLD OF WORK OPPORTUNITIES IN THIS COUNTRY.

* DESIGNED FOR USE WITH MATERIALS AND EQUIPMENT AVAILABLE IN THE WIDEST VARIETY OF RURAL AND URBAN SETTINGS. ALL MATERIALS IN THE SERIES ARE LOCALLY REPRODUCIBLE.

AGRICULTURA

OCUPACIÓN: PRODUCTOR DE FRUTAS

OCUPACIONES RELACIONADAS:

Nivel de entrada	Nivel profesional
peón	asesor agrario
segador	ingeniero de Planta
vaquero	veterinario
maquinista	guarda-bosques
herrador	criador de ganado

OBJETIVOS:

1. Los alumnos serán capaces de asociar al menos doce términos con el trabajo de un productor de frutas.

2. Los alumnos demostrarán el conocimiento de cinco hechos relacionados con el abejero.

3. Los alumnos identificarán correctamente siete términos relacionados con el trabajo de un productor de frutas.

4. Los alumnos serán capaces de identificar cinco problemas que debe enfrentar el productor de frutas.

ACTIVIDADES PRINCIPALES QUE SE INCLUYEN:

1. Un cuento, Manuel enfrenta las abejas.

2. Una obra, Eliminando plagas.

ASIGNATURAS RELACIONADAS:

Lectura y Estudios Sociales

ACTITUD Y PERCEPCIÓN.

1. Concepto principal que se tratará: La vida presenta una serie de elecciones que conducen a comprometerse en la selección de carreras.

2. Concepto secundario que se tratará: La gente y las cosas cambian y estos influencian las selecciones y decisiones que uno hace. El hacer decisiones en la escuela afecta las decisiones fuera de la casa.

AGRICULTURE

OCCUPATION: FRUIT GROWER

RELATED OCCUPATIONS:

Entry Level	Professional Level
Farm Laborer	Farm Advisor
Harvester	Plant Researcher
Cowhand	Veterinarian
Equipment Operator	Forester
Horseshoer	Breeder

OBJECTIVES:

1. The student will be able to associate at least twelve terms with a fruit grower's work.
2. Students will demonstrate knowledge of five facts about beekeeping.
3. The student will correctly identify seven terms related to a fruit grower's work.
4. The student will be able to identify five problems faced by a fruit grower.

MAJOR ACTIVITIES INCLUDED:

1. A story, Manuel Meets the Bees.
2. A play, Getting Rid of the Pests.

COORDINATED SUBJECTS:

Reading and Social Studies

ATTITUDE & AWARENESS:

1. Major concept to be treated: Life involves a series of choices leading to career commitments.
2. Subconcepts to be treated: People and things change and these changes influence the choices and decisions one makes. Decision making in school affects decisions outside of school.

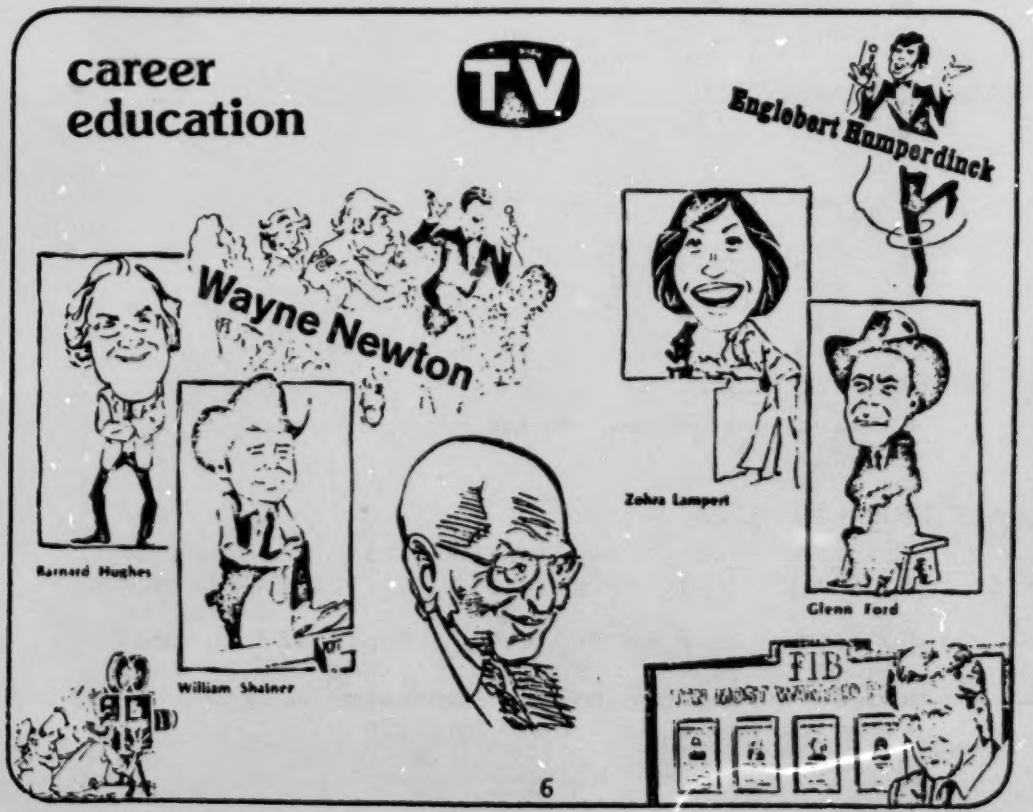
ANTES DE LAS LECCIONES.

Los alumnos serán presentados a la ocupación de El Productor de Frutas como representante de la agrupación de carreras de Agricultura. El concepto de carreras usado aquí es el concepto que emplea la Oficina de Educación de los Estados Unidos, titulado: "Agrupaciones Modificadas" que agrupa las funciones ocupacionales de la fuerza obrera de la nación en quince amplias áreas generales. Para dar una amplia visión a la clase, comience las lecciones con una experiencia del grupo.

EXPERIENCIA DEL GRUPO.

Los alumnos dibujarán caricaturas de sus personajes favoritos de televisión para colocarlos en un Diario Mural. Los alumnos adivinarán las ocupaciones de los personajes.

Si hay fotos o recortes de revistas disponibles, la maestra puede comenzar el Ejercicio empastando ejemplos en el Diario Mural.



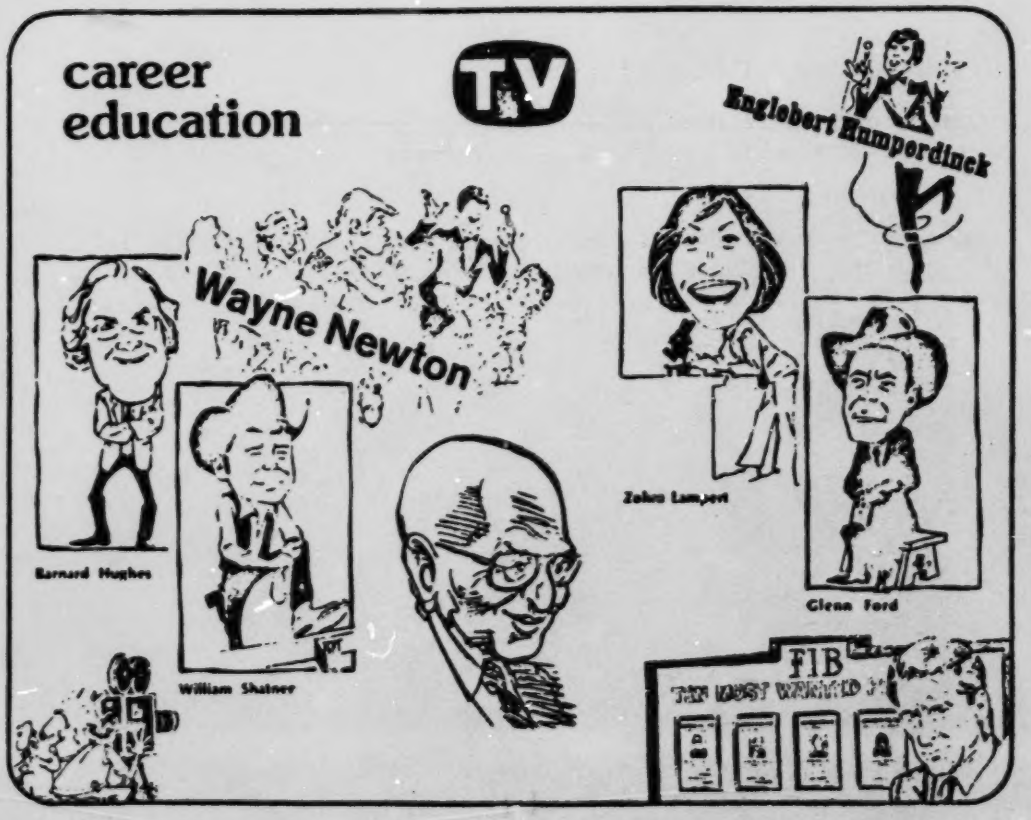
BEFORE THE LESSONS.

The students will be introduced to the occupation of Fruit Grower as representative of the career cluster of Agriculture. The cluster concept used here is the concept used by the U.S. Office of Education titled: "Modified Clusters" which groups the occupational functions of the nation's labor force into fifteen broad areas. To get a broad focus on the cluster, begin the lessons with a group experience.

LARGE GROUP EXPERIENCE.

Students draw a picture of their favorite TV character to place on the bulletin board. The class will guess as to the occupation of the character.

If photos or magazines are available, the teacher can begin the activity by pasting examples on a bulletin board.



DISCUSIÓN DE LA CLASE

Preguntas: ¿Qué es un trabajo?

¿Tiene toda la gente un trabajo?

¿Qué trabajos has visto tú en tu programa favorito de TV?

¿Qué clase de trabajo hace tu papá/mamá? ¿Han cambiado ellos de trabajo?

¿Qué trabajos hay en una granja o en una planta empacadora?

Concepto: ***Las ocupaciones cambian en diferentes ambientes. Una persona se adapta a un cambio de trabajo en la misma forma en que se adapta a los cambios de ambiente.***

CESIÓN INDIVIDUAL

Ve tu programa favorito de Televisión. ¿Cuántos trabajos diferentes puedes tú ver? Cuando tú ves el mismo programa de nuevo, ¿han cambiado los trabajos?

DISCUSIÓN DE LA CLASE

¿Qué trabajos viste tú en Televisión que se relacionan con los trabajos en el Diario Mural?

Concepto: ***Los estudiantes deberán tener la oportunidad de relacionar observaciones personales a la discusión de carreras en la sala de clases.***

CLASS DISCUSSION

Questions: What is a job?

Does everyone have a job?

What jobs have you seen on your favorite TV program?

What job does your mother or father do? Has she/he changed jobs?

What jobs are there on farms or in packing plants?

Concept: *Occupations change with different environments. A person adapts by changing jobs as his living situation changes.*

INDIVIDUAL ASSIGNMENT

Watch your favorite television program. How many different jobs can you see? When you watch the same programs another time, have the jobs changed?

CLASS DISCUSSION

What jobs did you see on television that related to the jobs on our bulletin board?

Concept: *Students should be offered an opportunity to relate personal observations to the discussion of careers in the classroom.*

LA LECCIÓN - UN CUENTO, MANUEL ENFRENTA LAS ABEJAS.

I. VOCABULARIO.

La lectura en los libretos de los alumnos en el Ejercicio I ha sido coordinada con el Tercer Nivel de Lectura de Harper & Row Basic Reading Program. Las siguientes palabras son palabras nuevas y únicas a esta lección:

acres	colmenas
abejero	polen
capullos	polenizado
panales	reina
fertilizando	hinchado
guantes	de madera
productor	yarda

Las siguientes palabras son palabras que pueden ser usadas para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

granja	- Un pedazo de terreno donde hay un grupo de árboles frutales.
colmena	- La casa de las abejas.
panales	- Pequeños agujeritos llenos de miel que están dentro de la colmena.
miel	- Una substancia dulce semilíquida hecha por las abejas del jugo que sacan de las flores.
capullo	- La flor antes de abrirse.
polen	- Polvo muy fino en las flores.
polenización	- El hecho de poner el polen en medio de la flor para que se fertilice.

THE LESSON - A STORY, MANUEL MEETS THE BEES.

I. VOCABULARY

The text in the student Activity I has been coordinated with the Third Reader Level of The Harper & Row Basic Reading Program. The following words are new words unique to this lesson:

acres	hives
beekeeper	pollen
buds	pollination
combs	queen
fertilizing	swollen
gloves	wooden
grower	yard

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lessons:

orchard	-an area of land on which a large number of fruit trees are located.
hive	-a home for bees.
combs	-small hexagon shaped holes filled with honey inside a bee hive.
honey	-a sweet semi-liquid made by bees from juice found in flowers.
bud	-the flower before it is big enough to break itself open.
pollen	-fine dust in flowers.
pollination	-the placing of pollen in the middle of the flower to fertilize it.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Cómo se llama la persona que cría abejas?

   La persona que cría abejas se llama abejero.

2. ¿Cuáles son algunas cosas que el abejero debe aprender para prepararse para su trabajo?

   El abejero debe aprender los hábitos de alimentación de las abejas y cómo las abejas ayudan a las plantas.

3. ¿Dónde viven las abejas?

   Las abejas viven en una colmena.

4. ¿Para qué necesita abejas un productor de frutas?

   Un productor de frutas necesita abejas para polenizar sus árboles.

5. ¿Crees tú que los abejeros deberían usar ropa especial? ¿Qué debería usar?

   Sí, él debería usar guantes gruesos, un sombrero con una malla colgando como un velo y una chaqueta para que no exponga su piel así no corre el riesgo que la abejas lo piquen.

6. ¿Cómo se protegen las abejas?

   Las abejas tiene un aguijón en su cola con que pican muy fuerte.

7. ¿Por qué crees tú que las abejas podrían dañar a la gente?

   Ellas podrían dañar a la gente porque la gente las asustan.

   Ellas podrían dañar a la gente si la gente las interrumpen cuando están colectando su comida. (protegiendo la colmena).

II. MOTIVATING QUESTIONS

The teacher can use the following questions to promote student involvement with the lesson. Encourage the students to answer the questions in complete sentences.

1. What is the name of the person who raises bees?

   A man who raises bees is called a beekeeper.

2. What are some things a beekeeper must learn to prepare himself for his work?

   A beekeeper must learn the feeding habits of bees and how bees aid plants.

3. Where do bees live?

   Bees live in a hive.

4. Why does a fruit grower need bees?

   A fruit grower needs bees to pollinate his trees.

5. Do you think that beekeepers would have to wear special clothes? What would he wear?

   Yes, he would have to wear heavy gloves, a hat with a net hanging from it like a veil, and a jacket so that no bare skin shows. If not, he runs the risk that the bees will sting him.

6. How do bees protect themselves?

   Bees have a stinger in their tail which can inflict a painful wound.

7. Why do you think bees might hurt people?

   They might hurt people because people frighten them.

   Because the bees might be interrupted from getting their food (protecting the hive).

III. EJERCICIO.

Haga que los alumnos lean el cuento, Manuel enfrenta las abejas.

Los árboles en la huerta del señor Salas están floreciendo. Ha llegado la hora de llamar al señor Facio, el abejero, para que traiga las abejas a polenizar la arboleda. Manuel está encargado de ayudar al señor Facio a ubicar las colmenas a lo largo de la arboleda.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL CUENTO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Qué es una granja y qué hay ahí?

   Una granja es una huerta plantada de árboles frutales.

   En una granja encontramos nueces, manzanas, naranjas, etc.

2. ¿Podría un productor de frutas tener una buena cosecha de manzanas sin la ayuda de las abejas?

   No, él no podría tener una buena cosecha sin las abejas porque ellas polenizan los árboles.

3. ¿Por qué las patas de la abeja son importantes para su supervivencia?

   Sus patas son importantes porque con ellas la abeja junta polen para su propia comida.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO I

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT); una para el Objetivo 1 y otra para el Objetico 2. Las pruebas pueden usarse como pre/post pruebas o como post prueba solamente.

Las pruebas están en un formato bilingüe. El estudiante puede elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en ambos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces deber ser leídas en voz alta.

III. ACTIVITY.

Have the children read the story, Manuel Meets the the Bees.

The trees in Mr. Salas' orchard are blooming. The time has come to call Mr. Facio, the beekeeper, for bees to pollinate the orchard. Manuel is allowed to help Mr. Facio locate the bees throughout the orchard.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE STORY

The teacher should help the children answer the questions in complete sentences.

1. What is an orchard and what is found there?

   An orchard is a farm planted with fruit trees.

   In an orchard we find nuts, apples, oranges, etc.

2. Would a fruit grower be able to have an apple crop without bees?

   No, because the bees do the pollinating for him.

3. Why are a bee's legs so important to its survival?

   With his legs, the bee gathers pollen for his own food.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY I

This story has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for each objective. The tests may be used as a pre/post test OR as a post test only.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the test may be read aloud.

CLAVE PRUEBA #1

1. blossom
2. pollen
3. buds
4. honey
5. orchards
6. hive
7. acre
8. combs
9. orchards
10. bees
11. fertilizing
12. trees
13. acre

CLAVE PRUEBA #2

1. b
2. b
3. b
4. b
5. a
6. b

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Visite un colmenar. Pida al abejero que muestre su equipo y que explique acerca de las abejas. Prepare muestras de miel para los niños. Escriba una historia corta del viaje en un cuadro. Los estudiantes pueden hacer recortes, en papel de cartulina, de colmenas, equipo y ropa que pueden pintar y colocarlas en el cuadro junta a la historia para ilustrarla.

2. La Caja de Decisiones: decore una caja con recortes en cartulina, mostrando varias emociones humanas. Escriba varias situaciones en que se requiera hacer una decisión. Póngalas en la bolsa. Los alumnos se turnan en sortear y en explicar: a) la decisión que harán b) la razón por la cual decidieron eso y c) los sentimientos que ocurrirían.

Ejemplo de situaciones: De camino a la escuela veo una bicicleta en el medio del camino. No hay nadie cerca. ¿Qué hago?

Es la hora de almuerzo y mi hermanito tiene hambre. Los padres no regresarán hasta después del trabajo. No puedo recordar lo que me dijeron que hiciera para el almuerzo. ¿Qué hago?

He ido de compras. Estoy saliendo del mercado con la leche y el pan en una bolsa. Me doy cuenta que la cajera no me dio suficiente vuelto. ¿Qué hago?

KEY-TEST #1

1. blossom
2. pollen
3. buds
4. honey
5. orchards
6. hive
7. acre
8. combs
9. orchards
10. bees
11. fertilizing
12. trees
13. acre

KEY-TEST #2

1. b
2. b
3. b
4. b
5. a
6. b

EXPLORATORY ACTIVITIES

SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. Visit an apiary. Ask the apiarist (beekeeper) to demonstrate his equipment and tell about the bees. Arrange for samples of honey to be available for the children. Write a chart story about the trip. The students can make cardboard cutouts of hives, equipment and clothing to color and place around the story for illustration.

2. The Decision Box. Decorate a box with cutout pictures showing various human emotions. With several situations which require decisions. Place these in the box. Students take turns drawing and telling; a) the decision they would make, b) why that decision was made, and c) the feelings that would occur.

   Sample situations: On the way to school, a bicycle is seen in the middle of the road. No one is around. What do I do?

   It is lunchtime and my little brother is hungry. My parents will be home after work. I can't remember what I was told about lunch. What do I do?

   I have gone shopping. I am coming out of the door with milk and bread in a bag. I see that the clerk did not return enough change. What do I do?

ACTIVIDAD INDIVIDUAL SUGERIDA.

1. ¿Te gustaría ser un productor de frutas? Haga que los alumnos respondan a las preguntas por escrito y discutan sus repuestas en pequeños grupos.

¿Te gusta trabajar al aire libre?
¿Te gusta estar solo?
¿Te gusta levantarte temprano?
¿Te gusta ser tu propio patrón?

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITY.

1. Would you like to be a fruit grower? Have the students respond to the questions in writing and discuss their answers in a small group setting.

   Do you like to work outside?

   Do you like to be alone?

   Do you like to get up early in the morning?

   Do you like being your own boss?

LA LECCIÓN - UNA OBRA, ELIMINANDO PLAGAS.

I. VOCABULARIO.

La lectura en los libretos de los alumnos en el Ejercicio II ha sido coordinada con el Tercer Nivel de Lectura de Harper & Row Basic Reading Program. Las siguientes palabras son palabras únicas y nuevas a esta lección:

alarma	congelado	máscaras	ahumadores
fumigados	injertos	arar	pulverizar
durmiente	calentadores	apuntaladores	rociadores
fertilizado	irrigar	podar	chupar

Las siguientes palabras pueden emplearse para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

podar árboles - es cortar las ramas malas de un árbol para hacer el árbol más fuerte y dé mejor frutas.

injerto - es insertar una pequeña vara en las ramas de un árbol viejo para que la vara pueda ser alimentada por el árbol y llegue a ser parte del árbol.

irrigar - es regar los árboles mediante rociadores o por medio de canaletas.

ahumar la huerta - es calentar la huerta para que los capullos o la fruta no se congele.

ahumadores - son calentadores que se usan con gas natural o aceite para calentar el aire de la huerta.

sabia - es el líquido que corre dentro del árbol y que lleva el alimento desde el suelo al resto del árbol.

árbol durmiente - cuando la sabia no corre dentro del árbol.

THE LESSON - A PLA., GETTING RID OF THE PESTS.

I. VOCABULARY

The text in the student Activity II has been coordinated with the Third Reader Level of The Harper & Row Basic Reading Program. The following words are new words and unique to this lesson:

alarm	freeze	masks	smudge pots
crop duster	grafts	plow	sprayer
dormant	heaters	props	sprinklers
fertilized	irrigate	pruning	suck

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lessons:

to prune trees	-to cut out bad wood in trees to make the tree stronger and the fruit better.
graft	-to insert a twig in the branch of an older tree so that the twig can be nourished by the tree and become a part of the tree.
to irrigate	-to water the trees, by sprinkling or by channeling water through small ditches.
smudge an orchard	-to heat the orchard so that the blossoms or small fruit do not freeze.
smudge pots or orchard heaters	-oil or natural gas burned in these containers to warm the air in the orchard.
sap	-the liquid flowing inside the tree that brings the food up from the soil.
a dormant tree	-when the sap is not running in the tree.

rociar árboles	- se mezclan substancias químicas con agua y se rocían los árboles para matar las plagas, proteger la fruta, o para hacer que algunas frutas se caigan para que el resto puedan crecer mejor.
fumigador	- un piloto que rocía las cosechas con insecticida desde una avioneta.
apuntaladores	- palos largos que ayudan a sostener las ramas cargadas de frutas para que no se quiebren.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Qué crece en una granja?

   En una granja crecen manzanas, cerezas y muchas clases de frutas.

   En algunas partes del país crecen nueces en las granjas.

2. ¿Qué se ve en la granja cuando los árboles están florecidos?

   Se ven los árboles cubiertos de flores y hojas.

3. ¿Qué crees tú que el rociar insecticida hace a los insectos dañinos?

   El insecticida mata a los insectos y a veces también mata a las abejas y ese es un problema muy serio.

to spray trees	-chemicals are mixed with water and squirted into the trees to kill bugs, protect the fruit, or to make a few fruits drop so the rest of them have more room to grow.
crop duster	-a pilot sprays crops with insect spray from an airplane.
props	-long poles that help support the fruit-laden branches so they won't break.

II. MOTIVATING QUESTIONS

The teacher can use the following questions to provide student involvement with the lessons. Encourage the students to answer the questions with complete sentences.

1. What grows in an orchard?

   Apples, pears, cherries and all kinds of fruit grow in an orchard.

   In some parts of the country, nuts grow in orchards.

2. What does an orchard look like when the trees are blooming?

   The trees are covered with flowers.

3. What do you think that spraying a tree with insecticide does to harmful insects?

   The chemicals in the insecticide kill the insects. Sometimes the insecticide also kills the bees---a serious problem.

4. ¿Crees tú que los productores de frutas trabajan duro? ¿Por qué?

Sí, ellos trabajan duro durante muchas horas del día.

Ellos tienen que saber cuándo y cómo cuidar sus árboles y cosechas.

Tienen que cosechar la fruta, plantar árboles y regarlos.

No, porque tienen muchas máquinas para ayudarlos, etc.

III. EJERCICIO.

Haga que los estudiantes lean la obra, Eliminando plagas.

La obra es una continuación del Ejercicio I que se relaciona con la tarea de proteger a los árboles en la granja. También delínea la serie en orden de tareas que un productor de frutas tiene que hacer cada año y termina indicando algunos peligros y satisfacciones que se obtienen siendo un granjero.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DE LA OBRA.

1. ¿Qué pueden hacer los insectos dañinos a los árboles?

Algunos insectos dañan a los árboles chupando el jugo de las ramas nuevas y de los capullos.

2. ¿Qué usa un productor de frutas para rociar?

El productor de frutas usa substancias químicas o insecticida.

El usa una máscara y guantes para protegerse del insecticida.

El usa un tractor y un rociador grande para rociar los árboles con el insecticida.

3. ¿Daña a los árboles el podarlos?

No, la poda hace al árbol más fuerte y le ayuda a producir mejor fruta.

4. Do you think fruit growers work hard? Why?

   Yes, they have to work many hours of the day.

   They have to know when and how to take care of their trees and crop.

   They have to pick the fruit, plant the trees, and water them.

   No, because they have many machines to help them, etc.

III. ACTIVITY

Have the students read the play, Getting Rid of the Pests.

The story is a continuation of Activity I and deals with the tasks of protecting the trees in the orchard. It also outlines the whole sequence of tasks a fruit farmer must go through every year, and ends up pointing out some of the dangers and rewards obtained through farming.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE PLAY

1. What can harmful insects do to a tree?

   Some insects harm trees by sucking the juices from the new branches and buds of a tree.

2. What does a fruit grower use when he sprays?

   He uses chemicals or insecticides.

   He uses a mask and gloves to protect himself from harmful chemicals.

   He uses a tractor and big sprayer to spray the trees with insecticides.

   He uses a hand sprayer for smaller trees or shrubs.

3. Does pruning the trees hurt them?

   No, pruning makes a tree stronger and it helps them produce better fruit.

4. ¿Para qué sirven los calentadores o ahumadores?

Ellos calientan la granja para que los capullos no se congelen.

Ellos calientan el aire que rodean los árboles para que las manzanas no se congelen y se mueran.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO II

Esta obra tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT); una para el Objectivo 3 y otra para el Objetico 4. Las pruebas pueden ser usadas como pre/post pruebas o como post prueba solamente.

Las pruebas están en un formato bilingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces pueden ser leídas en voz alta.

CLAVE-PRUEBA #1		CLAVE-PRUEBA #2	
1.	podando	1.	F
2.	insectos	2.	C
3.	fertilizando	3.	C
4.	arcones	4.	F
5.	irrigación	5.	F
6.	apuntaladores	6.	C
7.	pulverizar	7.	C

4. What do smudge pots or orchard heaters do?

They heat the orchard so the buds don't freeze.

They heat the air around the trees so the young apples won't freeze and die.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY II

This play has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for each objective. The tests may be used as a pre/post test OR as a post test only.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the test may be read aloud.

KEY-TEST #1	KEY-TEST #2
1. pruning	1. F
2. bugs	2. T
3. fertilizing	3. T
4. bins	4. F
5. irrigation	5. F
6. prop	6. T
7. dusting	7. T

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Diseñe un traje grande, moderno, seguro y de protección para usarlo para pulverizar los árboles frutales. Haga que los alumnos hablen de la necesidad de seguridad y los posibles peligros del veneno y por último dibuje el trabajo. Una pequeña descripción se puede escribir en el reverso del dibujo.

2. Dibuje un mapa de los Estados Unidos, Puerto Rico y México en papel y hágalo en lana. Haga que los alumnos coloquen las verduras y frutas que crecen en las áreas con que ellos están familiarizados. Prenda dibujos de las cosechas con el nombre del alumno que ha estado en esa área.

3. Visite una granja o huerta. Pregunte al dueño de la granja cómo fue que decidió en plantar ese tipo de árbol frutal y cómo sabe cuanto debe cobrar. Fíjese en los tipos de trabajos que se necesitan hacer. Haga una lista de trabajos agrícolas relacionados.

ACTIVIDAD INDIVIDUAL SUGERIDA.

1. Los alumnos comenzarán a examinar sus habilidades e intereses en relación a una posible selección de trabajos. Cada alumno escribirá una composición con tres capítulos:

   a. mis habilidades
   b. mis intereses
   c. ¿qué me gustaría ser?

   Para desarrollar un plan de trabajo para que los alumnos se examinen así mismo, dé a los estudiantes una explicación básica del significado de habilidad e interés así:

   Habilidad - dé una lista de cosas específicas que se espera que un alumno haga, como ser: problemas matemáticos, habilidades musicales y buena coordinación de sus manos.

   Intereses - dé una lista de cosas específicas tales como: ¿le gusta leer? ¿qué programas de TV le gustan? ¿qué le gusta hacer los fines de semana? Si Ud. pudiera elegir un ramo para estudiar ¿cuál elegiría?

   Por medio de esta actividad los estudiantes deberían ser capaces de reconocer cómo las habilidades e intereses pueden conducir a un mejor entendimiento de ellos mismos y ver cómo pueden expandir los conocimientos de lo que los alumnos pueden hacer y lo que les interesa.

EXPLORATORY ACTIVITIES

SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. Design a super modern and safe protective suit for a person spraying fruit trees. Have the students talk about the need for safety and the possible hazards of poisons, then draw a picture of the suit. A short description can be written on the reverse side of the picture.

2. Make an outline map of the United States, Puerto Rico and Mexico on paper or with yarn. Have the students locate vegetable and fruit growing areas with which they are familiar. Pin pictures of the crops with the name of the student who has been there.

3. Visit a farm or orchard. Ask the owner or manager to discuss how he decides to grow certain crops and how he knows what to charge for them. Note the kinds of jobs that need to be done. Make a class list of agricultural related jobs.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITY.

1. The students will begin to examine their abilities and interests in relation to possible job selections. Each student will write a small essay with the following three chapters:

   1. My abilities
   2. My interests
   3. What would I like to be?

   To develop a framework for the students to examine themselves, give the students a basic understanding of the meaning of ability and interest by:

   Ability-----list some specific things a student could be expected to do such as: math problems, musical skills and good co-ordination with their hands.

   Interests---list some specific things such as: Do you like to read? What TV programs do you like? What do you like to do on weekends? If you could select a subject to study, what would it be?

   Through this activity the students should be able to recognize how abilities and interests can lead to a better understanding of themselves and to see how they may be able to expand their awareness of what they can do and what interests them.

	VOCABULARY	SYNONYM
Apuntador	palo con punta en un extremo para fijarlo en la tierra. Rama o palo verde sin raíces que se planta para que se haga árbol.	estaca, palo, garrote, transpunte
Brote	pimpollo que empieza a desarrollarse. Principio o primera manifestación de alguna cosa.	pimpollo, renuevo, retoño
Cepa	parte del tronco de las plantas inmediata a las raíces.	tronco, raíz, origen, raza, linaje
Colmena	cavidad natural o recipiente artificial que sirve de alojamiento a las abejas y en el cual forman sus panales.	corcha, corcho
Decaer	perder, poco a poco, las ventajas, facultades o cualidades.	declinar, debilitarse, flaquear, disminuir, aminorar
Granja	finca rural destinada a la cría de animales domésticos.	haciendo, estancia, fundo, quinta
Hortelano	el que cuida y cultiva huertas.	huertano, horticultor, semillero
Injerto	parte de una planta con una o más yemas que aplicada al patrón, se suelda con él.	enjerto
Invernadero	sitio donde se siembran y crían los vegetales que después han de transplantarse.	semillero, vivero, almaciguero
Podar	cortar o quitar las ramas superfluas de los árboles y otras plantas para que fructifiquen con más vigor.	mondar, escamondar

Fruit Grower. (cont.) Teacher's Spanish Vocabulary Supplement

VOCABULARY		SYNONYM
Transplantar	mudar un vegetal del sitio donde está plantado a otro sitio.	transponer, atravesar, cruzar, traspasar

Frutas Cítricas: cerezas, ciruelas, albaricoques, membrillos, fresas, frambuesas, limones, toronjas, naranjas, mandarinas, chinas, limas, granadas.

STUDENT ACTIVITY I

Productor De Frutas.

Fruit Grower

LEVEL B

35

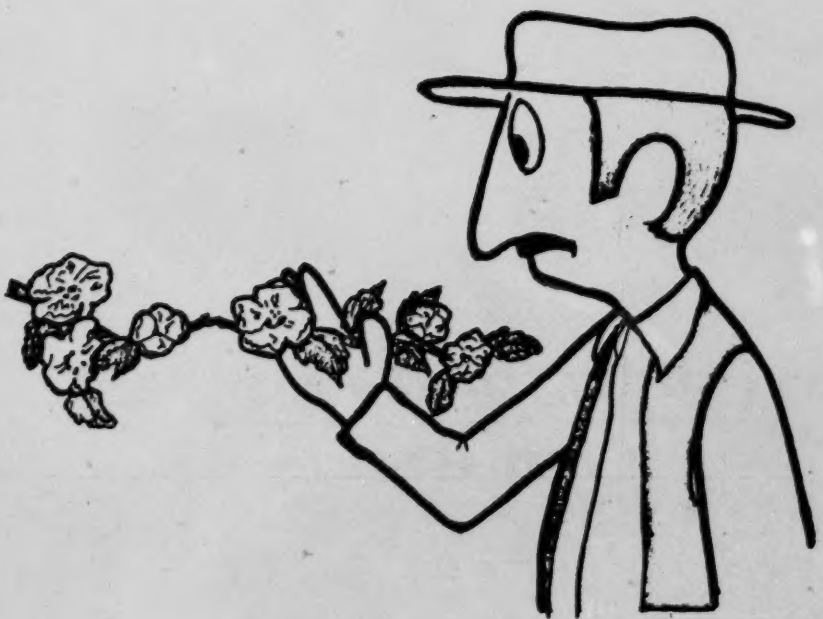
EJERCICIO I

MANUEL ENFRENTA LAS ABEJAS

Un cuento

Era fines de abril y el señor Juan Salas recorría su huerta chequeando cada uno de los manzanos con el cariño de un padre orgulloso.

Se fijó que muchos de los capullos estaban por abrirse y algunos de ellos estaban casi abiertos.

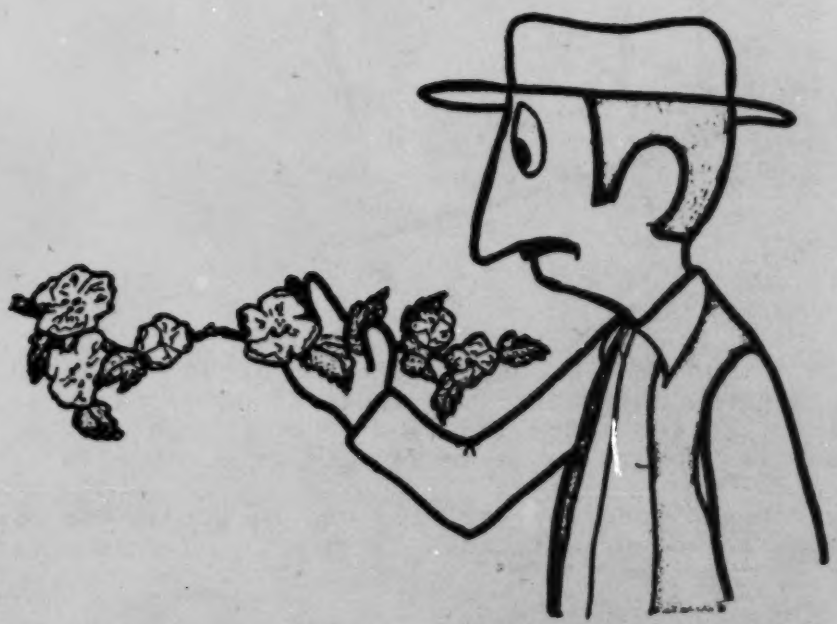


ACTIVITY I,

MANUEL MEETS THE BEES.
A Story.

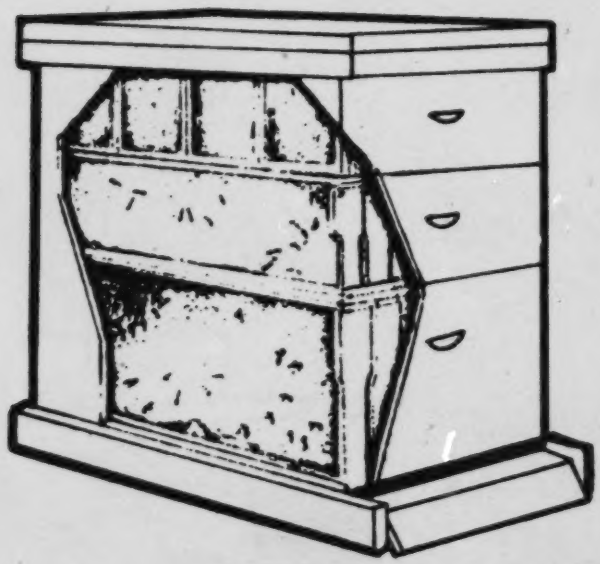
It was late in April and Mr. John Salas was walking through his orchard looking at each apple tree with the care of a proud father.

He noticed many of the buds were swollen, some nearly open.



"Tengo que llamar a mi abejero hoy mismo", pensó el señor Salas. "Si no consigo las abejas ahora y los capullos no obtienen el polen, no tendré frutas. Pero si traigo las abejas demasiado temprano, no tendrán suficiente alimento en mi huerta y entonces se irán a otro lugar a comer".

El abejero era el señor Facio. El tenía muchas colmenas como ésta:



Cada colmena es la casa de cientos de abejas. Cada abeja tiene un trabajo muy especial de cuidar a la reina. Debido a que la reina nunca abandona la colmena, las abejas nunca se van muy lejos de ella.

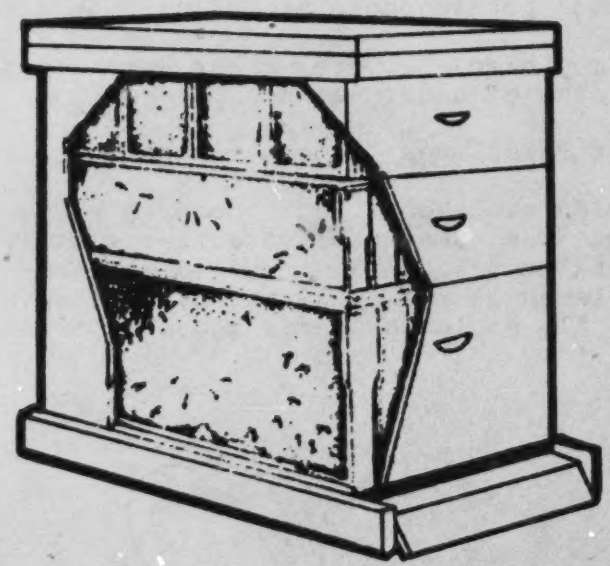
Una colmena contiene tableros que se llaman "panales" donde las abejas almacenan la miel en pequeños agujeros.

El señor Facio estaba limpiando los panales, cuando sonó el teléfono. El abejero corrió a contestarlo.

"Buenos días, Granja de Miel Facio", contestó Alberto Facio.

"I must call my bee keeper this very day," thought Mr. Salas. "If I don't get the bees, and the blossoms are not pollinated, I will have no fruits. But if I get the bees too early, they will not have enough food in my orchard. Then they will go to another place to eat.

The bee keeper was Mr. Facio. He had many hives like this one:



Each hive was the home for many bees. Each bee had one special job in taking care of the queen. Because the queen never leaves the hive, the bees never go very far from it.

A bee hive has panels called "combs" where the bees store their honey in tiny holes.

Mr. Facio was cleaning the combs in his shop when the telephone rang. The bee keeper ran to answer the telephone.

"Good day, Facio Honey Farm," answered Albert Facio.

"¿Cómo estás Alberto?, aquí habla Juan Salas", dijo el productor de frutas. "Necesito algunas abejas rápidamente para la arboleda. Espero que me puedas ayudar".

"¿Cuántas colmenas necesita señor Salas?" preguntó Alberto.

"Bueno, creo que necesito veinte colmenas porque tengo cinco acres de terreno y me dijeron que necesito dos colmenas por cada cinco acres de árboles", contestó el señor Salas.

"¿Qué te parece Alberto?" dijo el señor Salas.

"Muy bien", respondió el señor Facio. "Le traeré las abejas mañana por la noche si Ud. está de acuerdo".

"Me parece muy bien, te veré mañana entonces y muchas gracias", dijo el señor Salas.

"Adiós señor Salas, nos veremos mañana entonces".

Al día siguiente el señor Facio observó a sus abejas con mucho cuidado. Las observó entrar y salir de sus cajas de metal o de madera. Adentro él sabía que estaban acumulando la miel y el polen, que habían juntado de las flores, en pequeños agujeritos llamados panales.

"Hello there, Albert, this is John Salas," said the fruit grower. "I need some bees right now for my orchard. I hope you can help me out."

"How many hives do you need, Mr. Salas?" asked Albert.

"Well, I think I need twenty hives because I have fifty acres of land and was told to get two hives for every five acres of tree," said Mr. Salas. "How does that sound to you, Albert?"

"Just fine," answered Mr. Facio. "I'll bring the bees over tomorrow night. O.K. with you?"

"O.K., I'll see you then, and thank you!" said Mr. Salas.

"Goodbye, Mr. Salas, see you tomorrow."

The next day, Mr. Facio looked at his bees with care. He watched as they went in and out of their box-like homes. These boxes were made of wood and metal. Inside he knew they piled up the honey and pollen they had gathered from the flowers in the many tiny holes in the combs.

El señor Facio sabía que en la granja de Salas, las abejas obtendrían el polen que necesitaban para comer y los árboles de Salas tendrían el polen al mismo tiempo.

Cuando llegó la noche, todas las abejas regresaron a las colmenas. Enseguida el señor Facio cerró las puertas, las puso en su camión y las llevó a la granja de Salas.

Al llegar fue recibido por el señor Salas.

"Hola", saludó el señor Salas. "Quiero presentarte a mi sobrino Manuel Pacheco que está visitando este país por primera vez".

Mr. Facio knew that at the Salas farm the bees would get the pollen they needed for food, and Mr. Salas' trees would be pollinated at the same time.

When night came and the bees returned to the hive, he shut the door. Then Mr. Facio placed the hives on his truck, and went to the Salas farm.

When he arrived, he saw Mr. Salas in the yard.

"Hello!" called Mr. Salas. "I want you to meet my nephew, Manuel Pacheco, who is visiting this country for the first time."

"Mucho gusto de conocerte", dijo Manuel. "Nunca he visto a tantas abejas juntas. No entiendo por qué mi tío Juan necesita tantas".

"Ven conmigo, Manuel" dijo el tío Juan "y pronto sabrás por qué. Toma y ponte este sombrero cubierto con rejilla y guantes antes que empecemos a trabajar. Te protejerán de las abejas si se salen. No se te olvide de abrocharte la chaqueta también".

"I am glad to meet you," said Manuel. "I have never seen so many bees in one place before. I cannot see why my Uncle John needs to have so many."

"Come with me, Manuel," said Uncle John, "and you will soon know. Take this net covered hat and gloves and put them on before we go to work. They will protect you from the bees. And don't forget to button up your jacket too."

Cuando los tres hombres estaban apropiadamente vestidos, se subieron al camión y se dirijieron a la arboleda. Una vez que habían puesto las colmenas en su lugar, Manuel fue asignado a la tarea de abrir las puertas de las colmenas.

"Ay tío, espero que nada me pase".

A Manuel no le gustó la idea de estar tan cerca de tantas abejas. Abrió la primera puerta len--ta--men--te. Nada sucedió. Esperó unos segundos más antes de abrir el resto de las colmenas. Ninguna de las abejas salió.

"Todas las abejas descansan de noche y salen en la mañana a comer", dijo el tío Juan. "No tenías por qué tener miedo, sólo quería que aprendieras por ti mismo. Ahora regresaremos a casa y vamos a dormir. Ha sido un día muy largo".

When the three men were properly dressed, they rode the truck to the orchard.

When the hives were all in place, Manuel was given the job of opening the hive doors.

"Oh Uncle, I hope that nothing will happen to me."

Manuel did not like the idea of going near so many bees. He opened the first door s-l-o-w-l-y. Nothing happened. He waited a few seconds more and then began to open the rest of the doors. None of the bees came out.

"All bees rest in the night and come out in the morning for food," said Uncle John. "You had nothing to be afraid of, but I wanted you to learn for yourself. Now, let's get back to the house and go to bed. It's been a long day for us."

Al próximo día Manuel salió a ver a las colmenas. Podía ver cómo las abejas salían y entraban en las colmenas. Siguió con la mirada a una abejita.

La abeja fue de flor en flor chupando la miel y juntándola para llevarla a casa, pero la mayor parte del tiempo estaba juntando el polen en sus patas. Sus patas delgadas pronto se pusieron gordas y amarillas con el polen que habían juntado.

Manuel sabía que las abejitas estaban haciendo dos trabajos al mismo tiempo; buscando comida y fertilizando cada flor con pedacitos de polen que depositaban en diferentes flores.

(Es el polen que hace que las manzanas crezcan.)

The next day, Manuel walked out to see the hives. He could see many bees flying in and out. He followed one small bee with his eyes.

The bee went from blossom to blossom sucking a little honey and gathering some to take home, but most of the time it was gathering pollen on its legs. Its thin legs soon were yellow and fat because of the pollen it had gathered.

Manuel knew that the little bees were doing two jobs at one time; finding food and fertilizing each blossom with the little bits of pollen they dropped into different flowers.

(It is the pollen that makes apples start to grow.)

En unas pocas semanas cuando las flores se habían caído al suelo, el señor Salas volvió a llamar al señor Facio. Le dijo que sus abejas ya habían terminado su trabajo y que ya podía llevárselas.

El señor Facio vino a buscarlas esa noche y con mucho cuidado las puso en el camión. Pronto estarían de viaje a otra granja a ayudar a otro productor de frutas.

In a few weeks, when all the flowers had dropped to the ground, Mr. Salas again called Mr. Facio. He told him that his bees had finished their job and that they could be returned.

Mr. Facio came to get his bees that night and carefully loaded them on his truck. Soon they would be spending many weeks in another orchard, helping another fruit grower.

STUDENT ACTIVITY II

Productor De Frutas.

Fruit Grower

LEVEL B

EJERCICIO II

ELIMINANDO PLAGAS

Una obra

Primera Escena

El drama empieza con el señor Salas y Manuel mirando las ramas de un manzano.

Tío Juan: Mira aquí, Manuel. ¿Ves estos insectos?

Manuel: Sí, los veo. ¿Qué son?

Tío Juan: Son pulgones y hacen daño a los árboles. Son insectos que chupan el jugo de las ramas nuevas y capullos de los manzanos. Entonces el árbol no crece y no produce buena fruta.

ACTIVITY II.

GETTING RID OF THE PESTS.

A Play

Scene I.

The play opens with Mr. Salas looking at the branches of an apple tree with Manuel.

Uncle John: Look here, Manuel. See these little bugs?

Manuel: Yes, I see them. What are they?

Uncle John: They are apple aphids and they mean trouble for my trees. They're bugs that suck the juices from the new branches and buds of the apple tree. Then the tree will not grow and make good fruit.

(continúan caminando y mirando los árboles)

Tío Juan: Tendré que sacar mi rociador, máscara y guantes para protegernos del pulverizante. Saldremos a pulverizar los árboles, así los pulgones serán inofensivos.

Manuel: ¿Para qué necesitas máscara y guantes, tío Juan?

Tío Juan: El pulverizante que yo uso es veneno para los pulgones y también puede serlo para mí. Si me cae mucho, me puedo enfermar. Si esto sucede frecuentemente me puedo morir.

Manuel: No me gustaría que eso sucediera.

(They continue to walk and look at the trees.)

Uncle John: I'll have to get out my hand sprayer, masks, and gloves to protect us from the spray. We will go out and spray all the trees so the bugs will be harmless.

Manuel: Why do you need a mask and gloves, Uncle John?

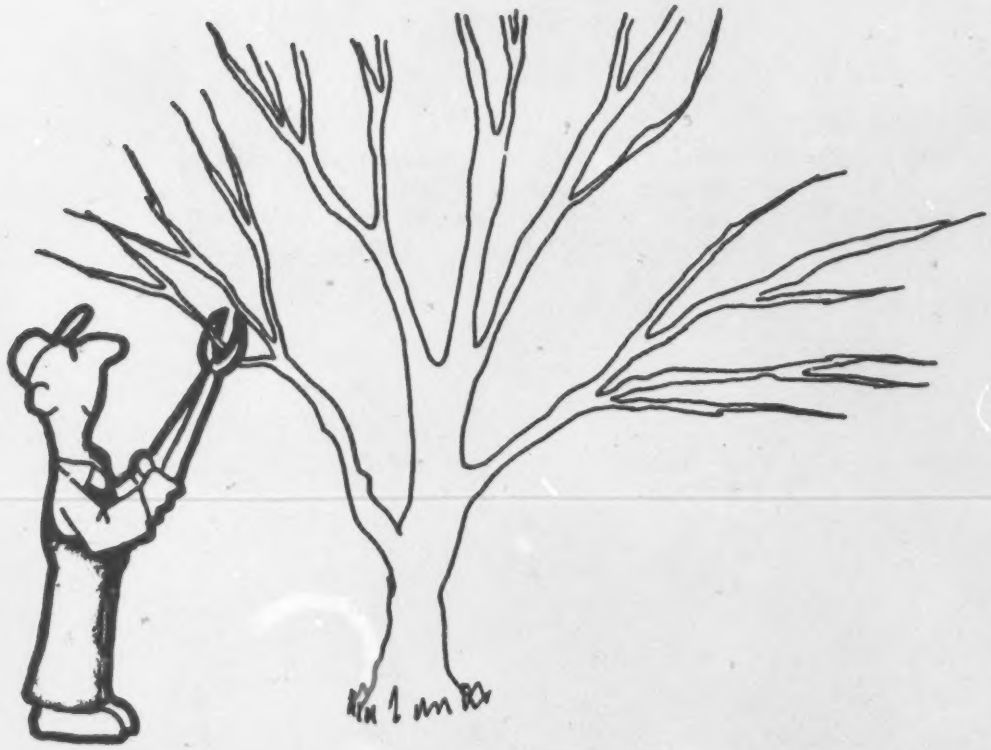
Uncle John: The spray I use is bad for bugs, so it might be bad for me too. If I get too much on me, I might get very sick. If this happens many times, I could die.

Manuel: Oh, I would not want that to happen.

(siguen caminando alrededor de los árboles y conversando)

Manuel: Desde que te vine a visitar, tío Juan, y he visto lo que haces, he aprendido muchas cosas. Llegué cerca del Día de San Valentín cuando los árboles estaban dormidos y tú los estabas podando.

Tío Juan: Recuerdo que tú pensaste que era malo para los árboles, hasta que te dije que cortamos sólo las ramas malas para hacer el árbol más robusto.



Manuel: Después de eso, tú fertilizaste el terreno para alimentar los árboles y hacerlos grandes y saludables.

Tío Juan: Luego tú me ayudaste a pintar los injertos para protegerlos.

Manuel: ¡Tío Juan! Sería bueno que pulverices éste. Está lleno de pulgones.

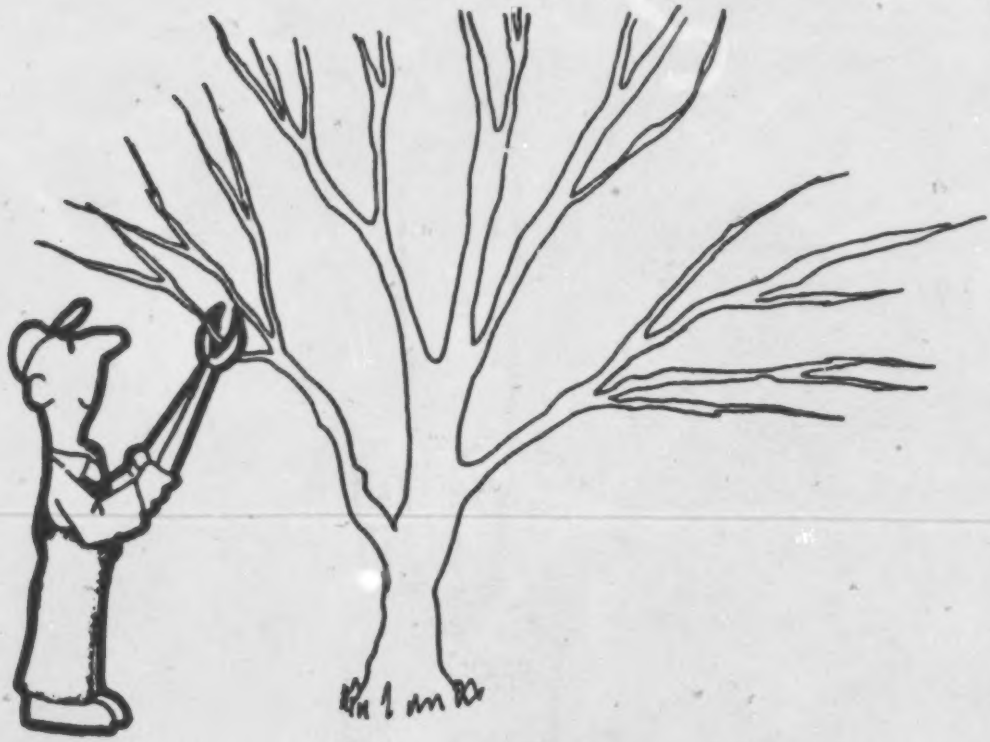
Tío Juan: Lo haré, Manuel.

Manuel: La huerta se vé muy diferente de como se veía la última vez que estuve aquí. Entonces se veía muy bonita. Los árboles estaban cubiertos de florcitas rosadas y blancas.

(As they walk around each tree, they continue talking.)

Manuel: Since I have been visiting you, Uncle John, and have seen what you do, I have learned many things. I came around Valentine's Day, when the trees were dormant and you were pruning.

Uncle John: I remember you thought it was bad for the trees until I told you we cut only the bad wood off the tree to make it healthy.



Manuel: After that, you fertilized the ground so the trees would get more food and grow big and healthy.

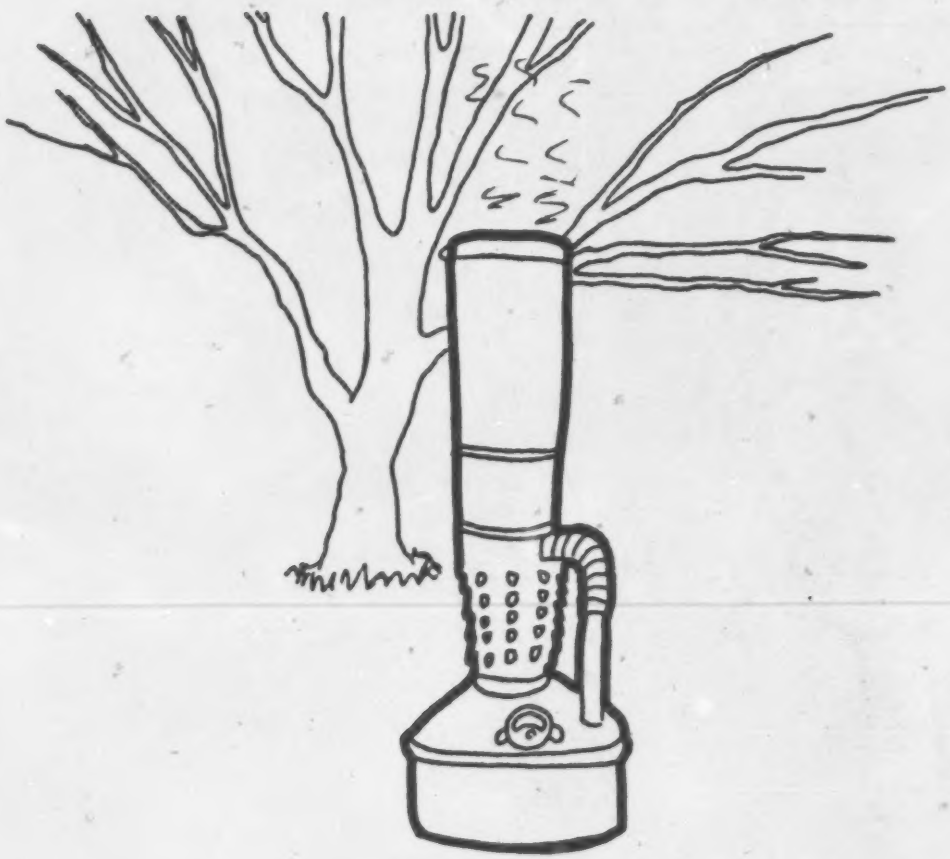
Uncle John: After that, you helped me paint the grafts to protect them from harm.

Manuel: Uncle John! You had better spray this one. It's full of bugs!

Uncle John: I will, Manuel.

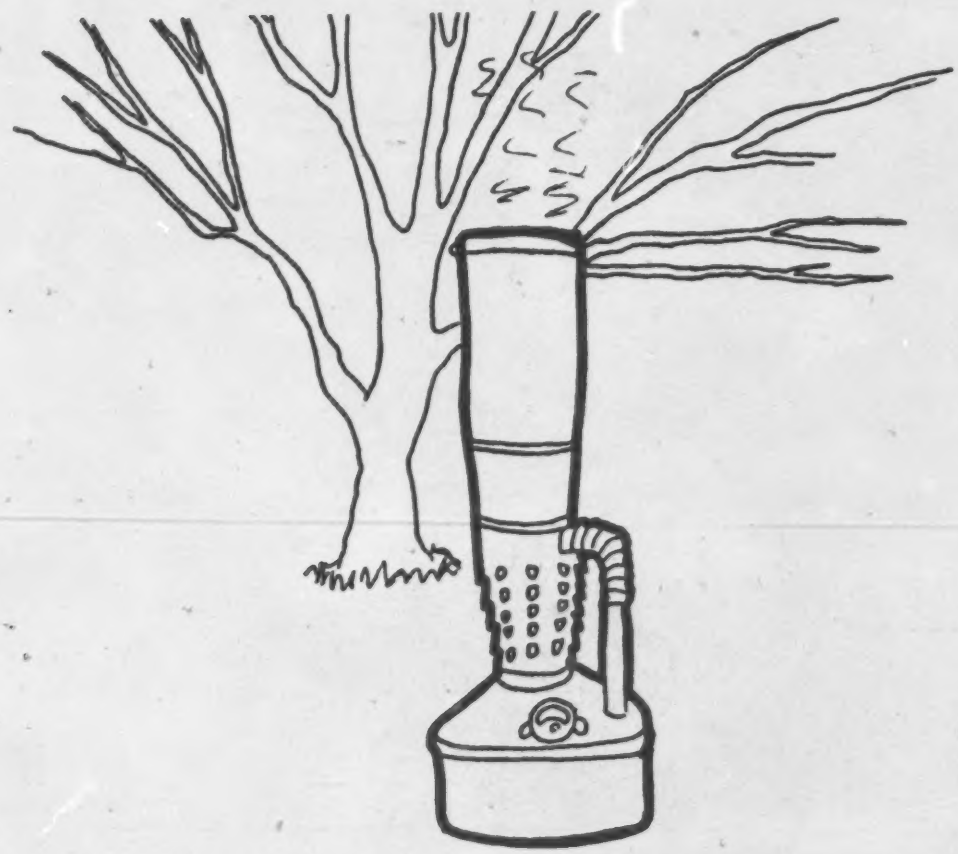
Manuel: The orchard really looks different from the way it did the last time I was here. Then, it was beautiful. The trees were covered with tiny pink and white flowers.

Tío Juan: Era bonito pero me alegro que las abejas ya se fueron y no tenemos que levantarnos en la mitad de la noche a encender los calentadores y ahumadores.



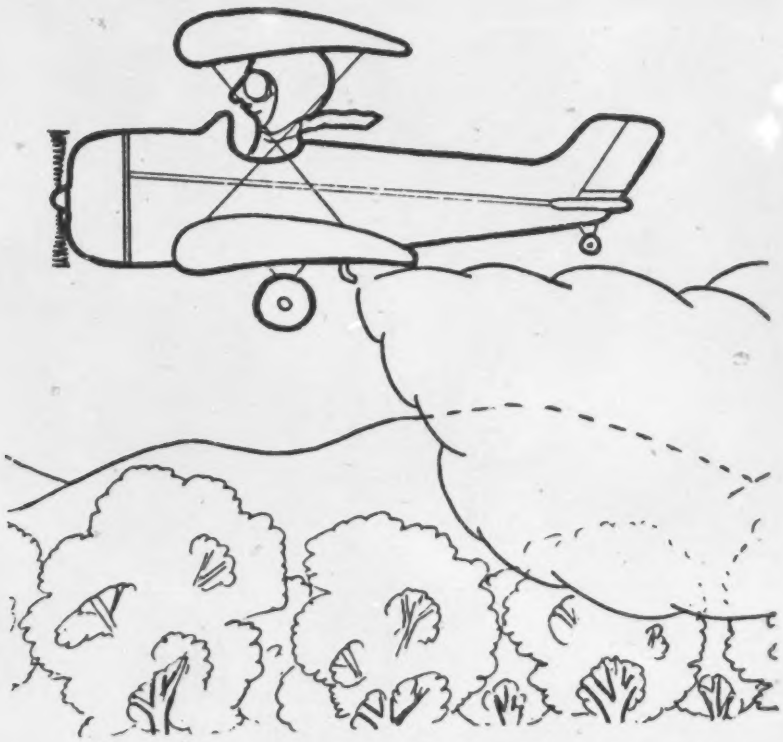
Manuel: Ah, sí, eso era horrible. Parecía que acababa de acostarme cuando el despertador sonaba. Pero recuerdo que era muy importante calentar la arboleda para que los capullos y manzanitas no se congelaran y murieran.

Uncle John: It was beautiful, but I'm glad the bees are gone and we don't have to get up in the middle of the night to light the smudge pots and orchard heaters.



Manuel: Yes! That was bad. It seemed as if I would just fall asleep and the alarm would go off. But I remember that it was important to heat the orchard so that the buds and young apples wouldn't freeze and die.

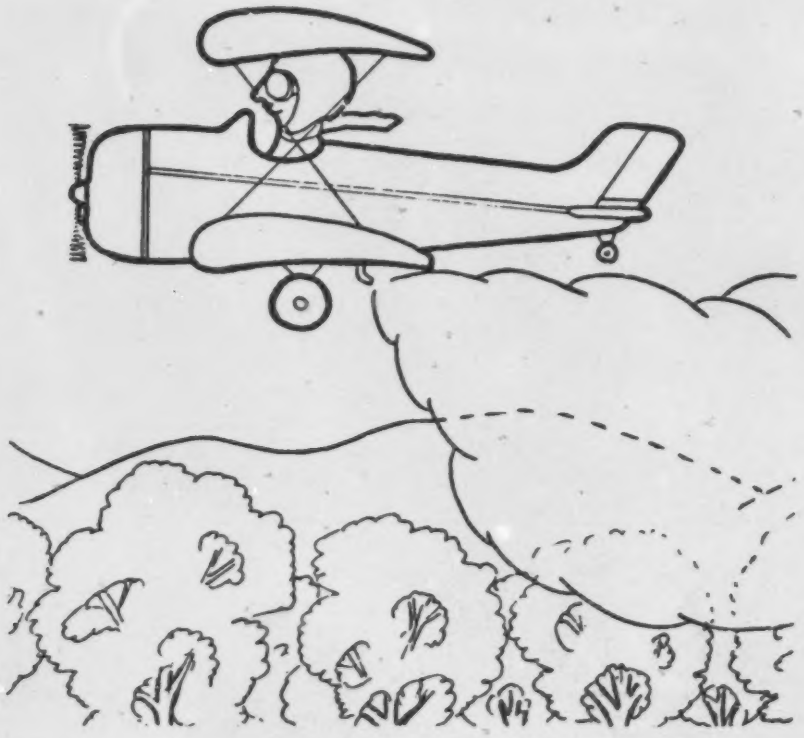
(Haga ruidos como si un avión estuviera volando muy bajo. Es un fumigador que está desinfectando los árboles).



Tío Juan: ¡Mira! (indicando el avión).

Manuel: ¡HIJO! (muy preocupado) ¡Se va a estrellar!

(Make sounds of an airplane flying low over their heads. It will be a crop duster which is dropping the spray.)



Uncle John: Look! (Look toward the airplane.)

Manuel: Wow! (Very worried looking) He is going to fall down.

Tío Juan: No creo. El Sr. Vargas es el piloto. Es uno de los mejores. Está fumigando la arboleda de los Romero más abajo. Teresa Romero le pidió que lo hiciera. Ella sabe que él es un buen trabajador. Necesitaremos fumigar otra vez el próximo mes.

Manuel: ¿Qué te parece si vamos a almorzar? Tengo hambre, tío Juan.

Tío Juan: Vamos, yo también tengo hambre.

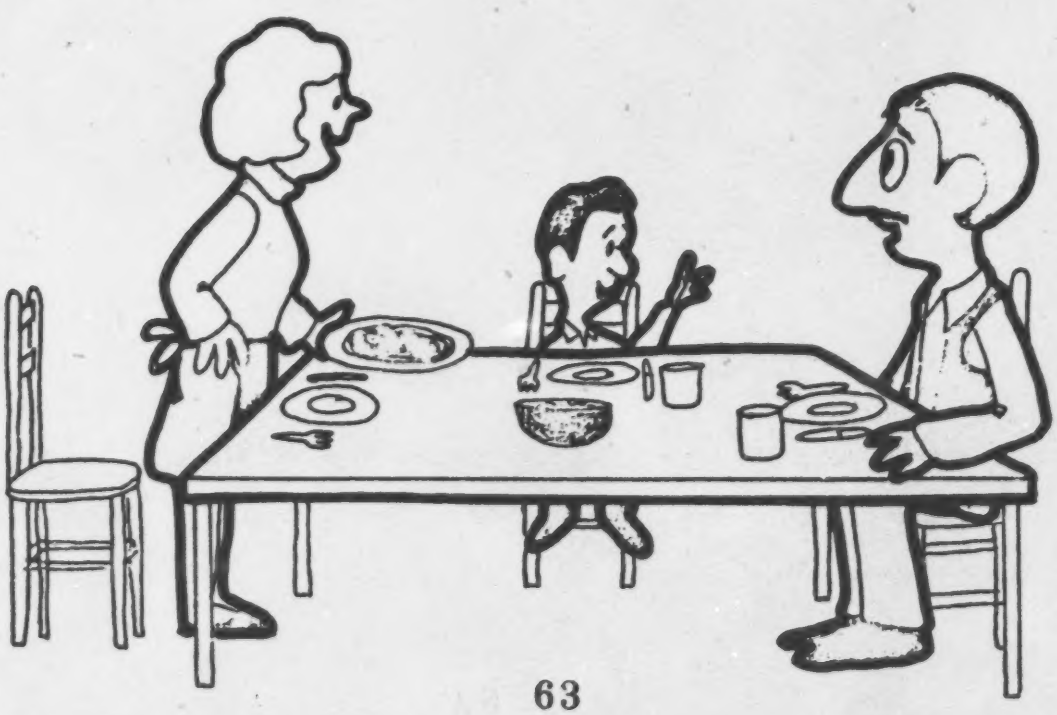
Segunda Escena

Manuel está poniendo la mesa. Tío Juan está leyendo un libro y escribiendo números en un pedazo de papel. Tía Estela está preparando el almuerzo.

Tía Estela: Ven a sentarte Juan. Puedes acabar de leer más tarde.

Tío Juan: Sí, querida. Acabo de calcular cuanto pulverizante vamos a necesitar el próximo mes para la arboleda.

(se sientan a la mesa.)



Uncle John: I don't think so. Mr. Vargas flies that duster. He is one of the best. He is dusting the Romero orchard down the road. Teresa Romero asked him to fly. She knows he will do a good job. We will need to spray again next month too.

Manuel: Can we go in for lunch, Uncle John? I'm hungry.

Uncle John: Yes, I'm hungry too.

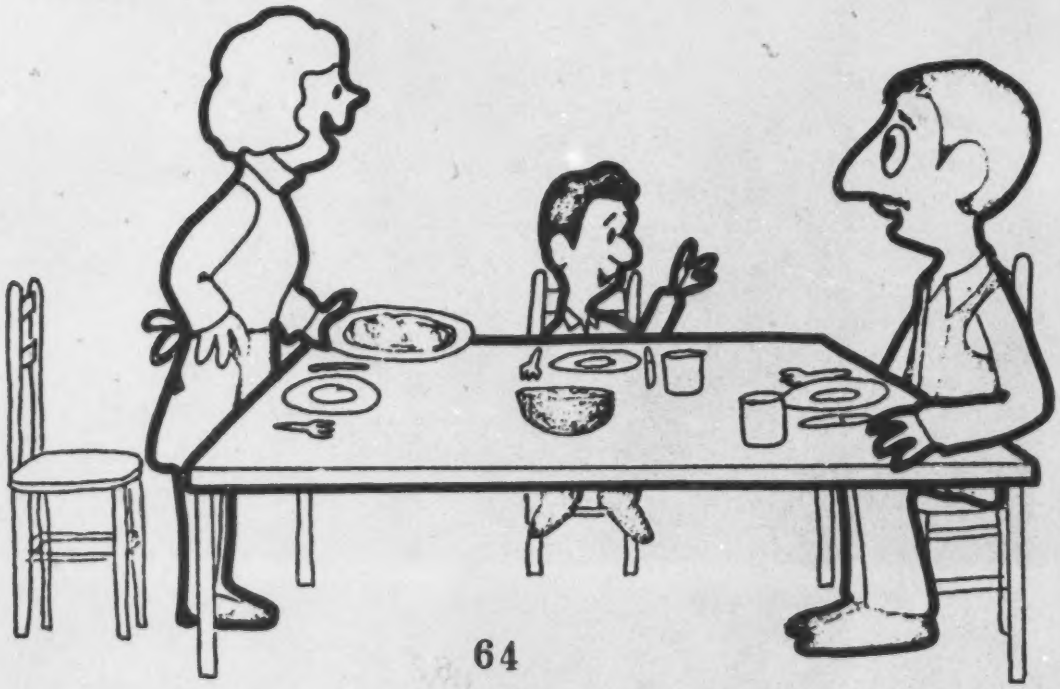
Scene II

Manuel is setting the table. Uncle John is reading a book and writing figures down on a piece of paper. Aunt Stella is making lunch.

Aunt Stella: Come, sit down John. You can read about your spray later.

Uncle John: Yes, dear, I just found out how much spray we need in our orchard for next month.

(They all sit at the table.)



Tío Juan: He estado pensando. Si tenemos buena cosecha este año, talvés podamos ahorrar suficiente dinero para comprar algunas cosas que necesitamos. Deberemos trabajar juntos este verano.

Manuel: ¡Yo quiero ayudarte! Puedo quedarme casi todo el verano. Va a ser divertido.

Tío Juan: Y un montón de trabajo. Pero creo que lo podemos hacer.

Manuel: ¡Magnífico!

Tío Juan: (dirigiéndose a Manuel). Tú y yo trabajaremos en la arboleda mientras tía Estela paga las cuentas y mantiene los libros al día.

Manuel: ¿Qué haremos nosotros? Yo creía que teníamos que esperar que las manzanas crezcan para cosecharlas y nada más.

Tío Juan: ¡Oh no, no! Tenemos que regar, porque aquí no llueve lo suficiente. Tú puedes ayudarme con los rociadores.

Tía Estela: Ten cuidado con las culebras. Les gusta estar cerca del agua cuando hace calor.

Tío Juan: Yo cortaré el pasto y araré entre los árboles con el tractor.

Tía Estela: ¿Y quién va a entresacar la fruta?

Uncle John: I have been thinking. If we have a good crop this year, we may be able to save enough money to buy some of the good things that we have been wanting. But we must all work together this summer.

Manuel: I'll be glad to help! I can stay most of the summer. It sounds like fun.

Uncle John: And a lot of hard work. But, I think we can do it.

Manuel: Wonderful!

Uncle John: (Looking at Manuel) You and I will do most of the orchard work while Aunt Stella pays the bills and keeps track of our money.

Manuel: What will we do? I thought we would just wait until the apples grew and then pick them.

Uncle John: No, no, no. We have to irrigate because we don't get enough rain here. You can help take care of the sprinklers.

Aunt Stella: Keep your eyes open for snakes. They like to be near water when it gets hot.

Uncle John: I'll cut the grass and help plow in between the trees with the tractor.

Aunt Stella: How about the thinning?

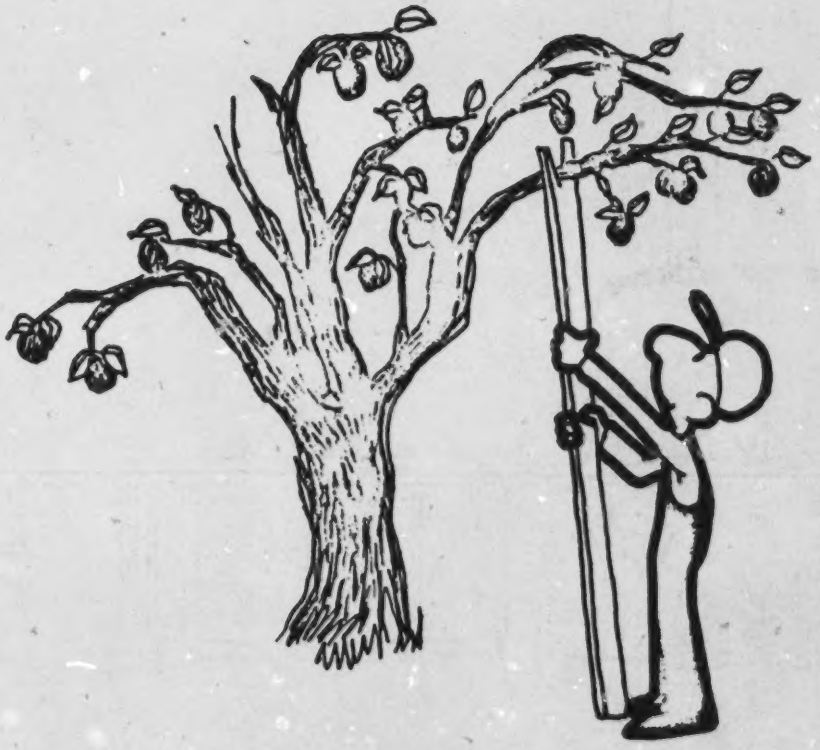
Tío Juan: Bueno.....(rascándose la cabeza) Yo creo que los voy a necesitar a ustedes dos para hacer eso. Escoger la fruta pequeña y sacarla es muy importante para tener una cosecha abundante.

Manuel y yo podemos poner los apuntaladores.

Tía Estela: ¿Quieres que llame a la Oficina de Obreros Agrarios para avisarles cuántos cosechadores necesitaremos?

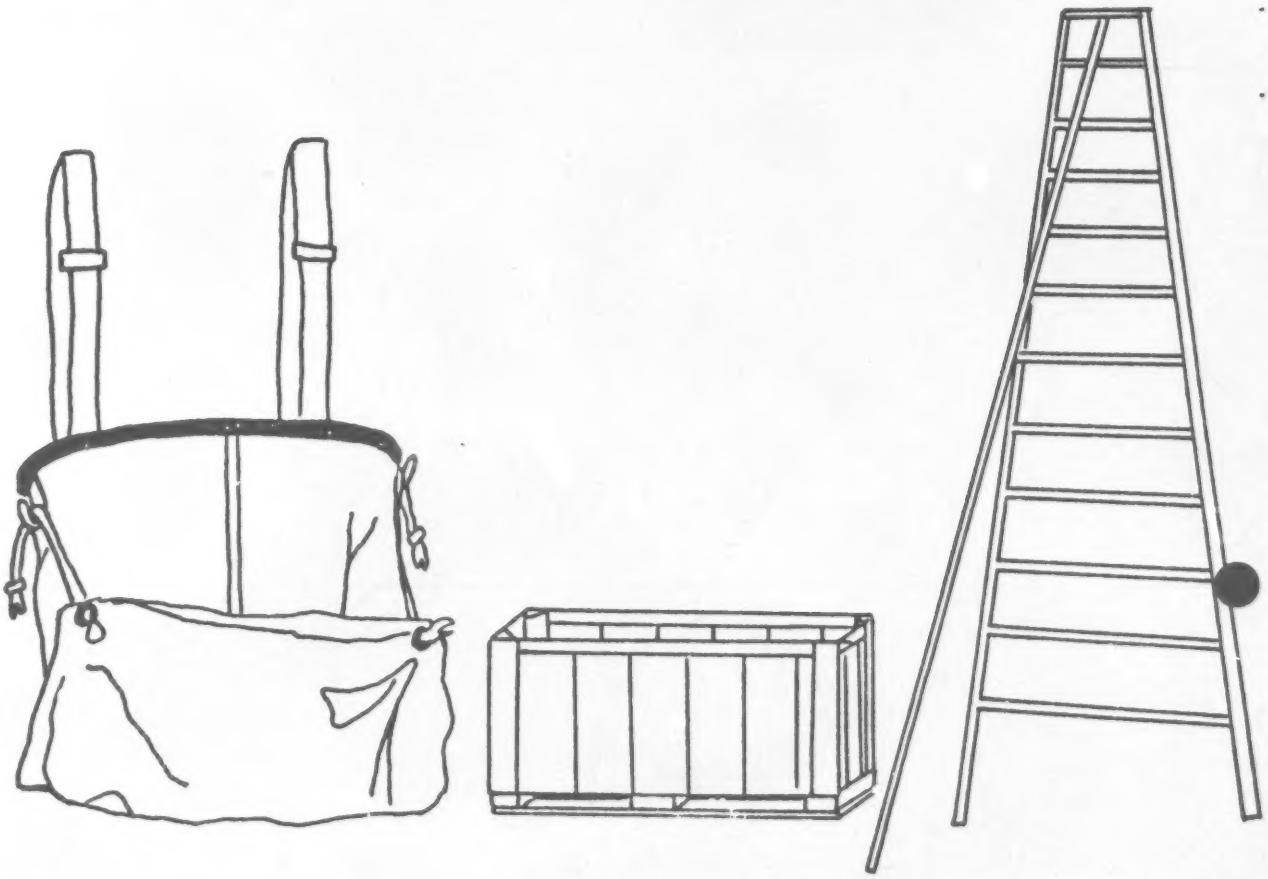
Uncle John: Well .... (holding onto his head) I might need both of you for that. Picking some of the small fruits so that the big ones have more food and room to grow is very important to a good crop.

But Manuel and I can put up the props.



Aunt Stella: Do you want me to talk to the Farm Labor Office so they know how many pickers we need?

Tío Juan: Sí,por favor. Y además asegúrate que tengamos suficientes escaleras, sacos y arcones para la cosecha.

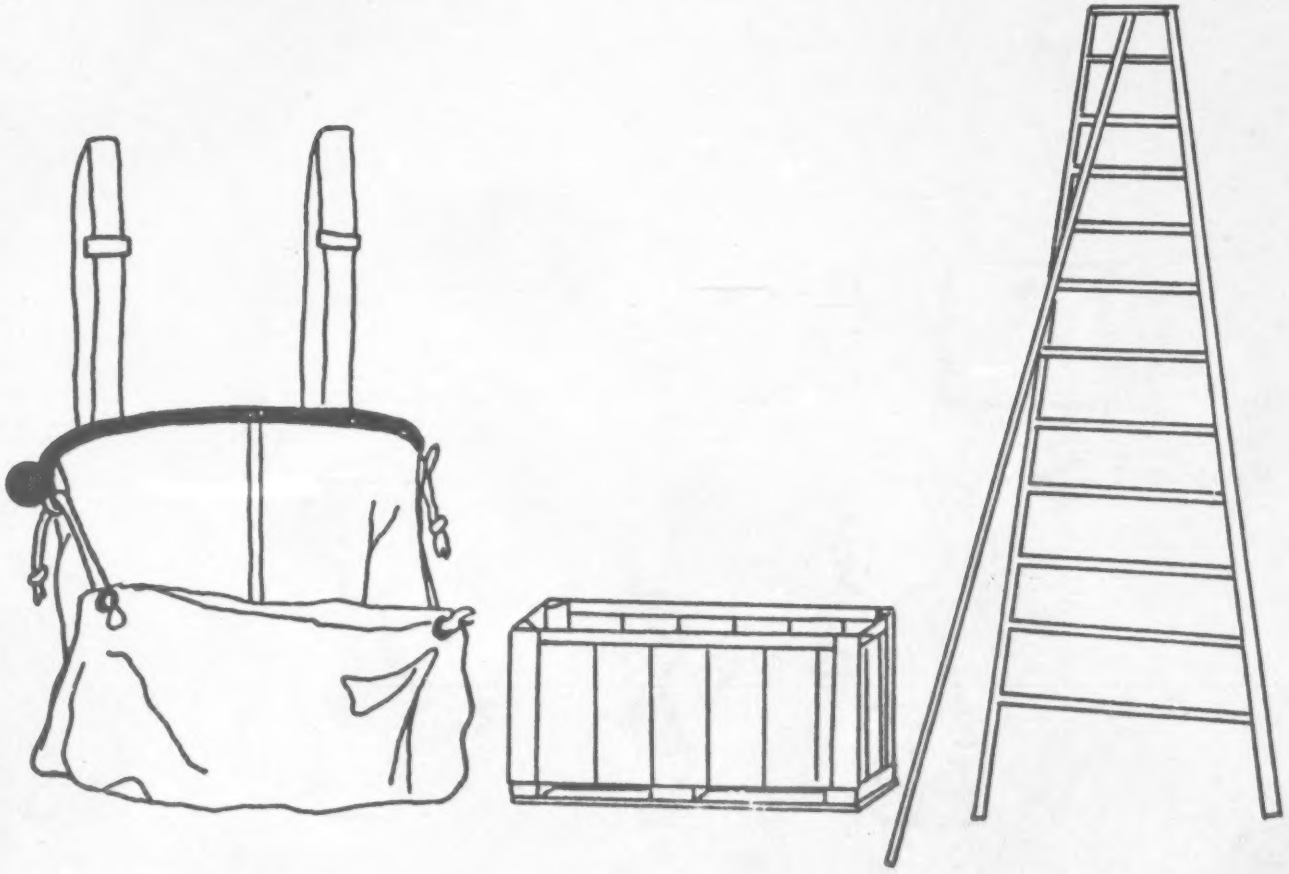


Tía Estela: ¡Por supuesto! Ya tengo todo eso listo.

Manuel: (moviendo la cabeza). ¿A qué hora descansas?

Tío Juan: (riendo). Descansamos un poco después de la cosecha y de haber recibido el dinero.

Uncle John: Yes, please. Will you also see that we have enough ladders, sacks, and bins to start the picking.



Aunt Stella: On yes. I've already taken care of that.

Manuel: (Shaking his head) Don't you ever rest?

Uncle John: (Laughing) Oh, we do rest for a little while after the crop is picked and we get money for it.

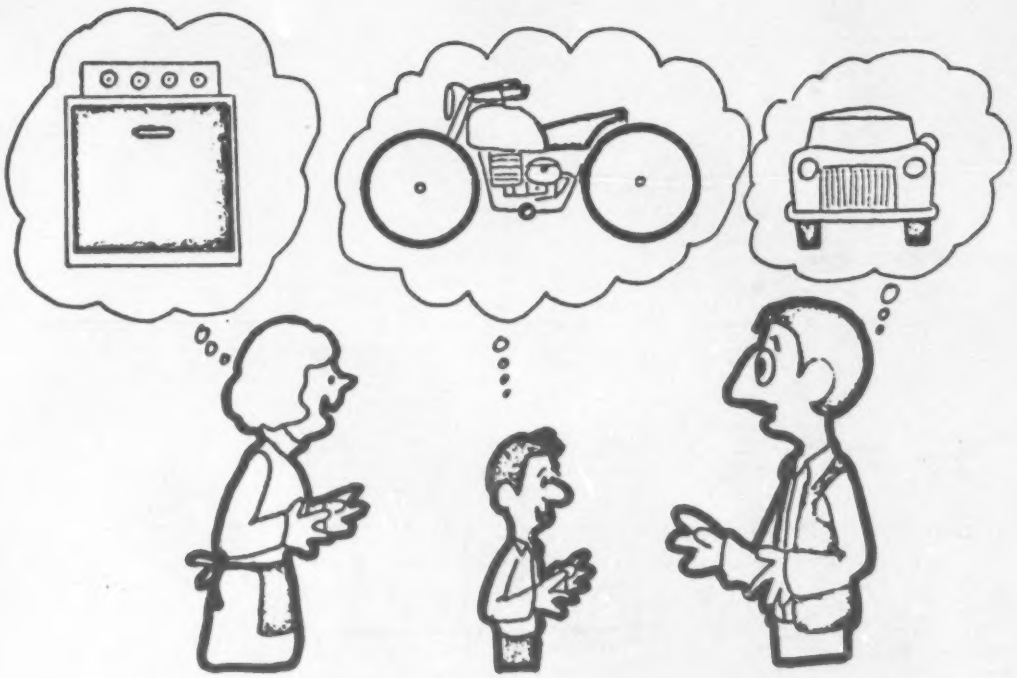
Manuel: (excitado). ¡Me gusta esto!

(Las cortinas empiezan a bajar)

Manuel: (soñando despierto) ¡Cómo me gustaría tener una motocicleta!

Tía Estela: Un vestido nuevo o zapatos nuevos para mí.

Tío Juan: ¡O un auto nuevo!



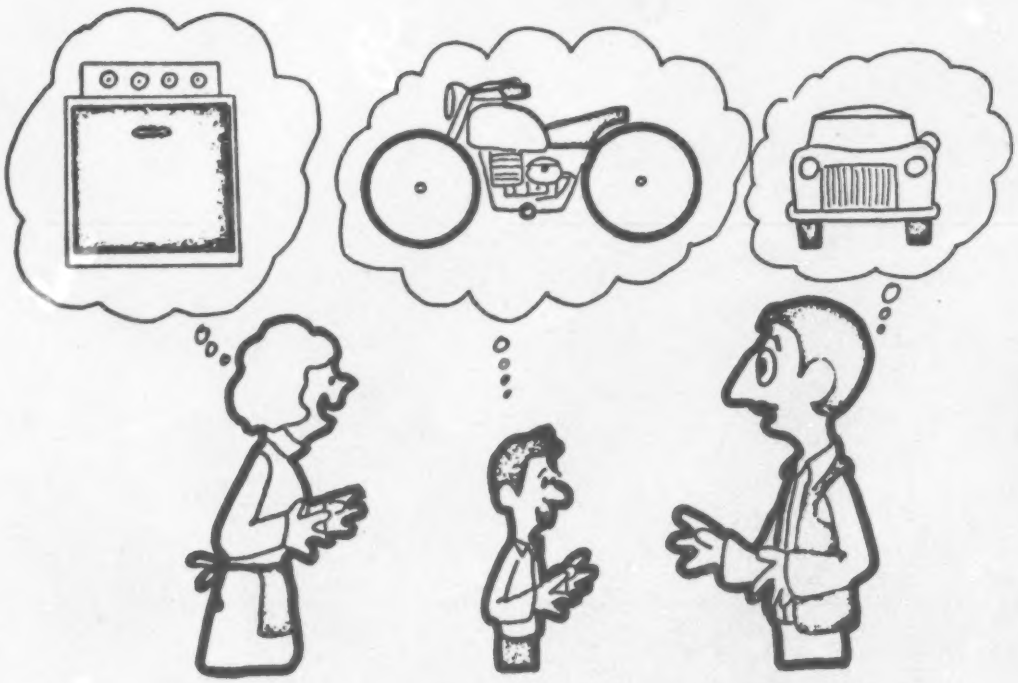
Manuel: (excited) I like that!

(Curtain starts to close.)

Manuel: (Dreaming) Wouldn't a motor bike be great.

Aunt Stella: A new dress or new shoes for me.

Uncle John: Or a new car this year.



CRITERION REFERENCE TESTS

Productor De Frutas.

Fruit Grower

LEVEL B

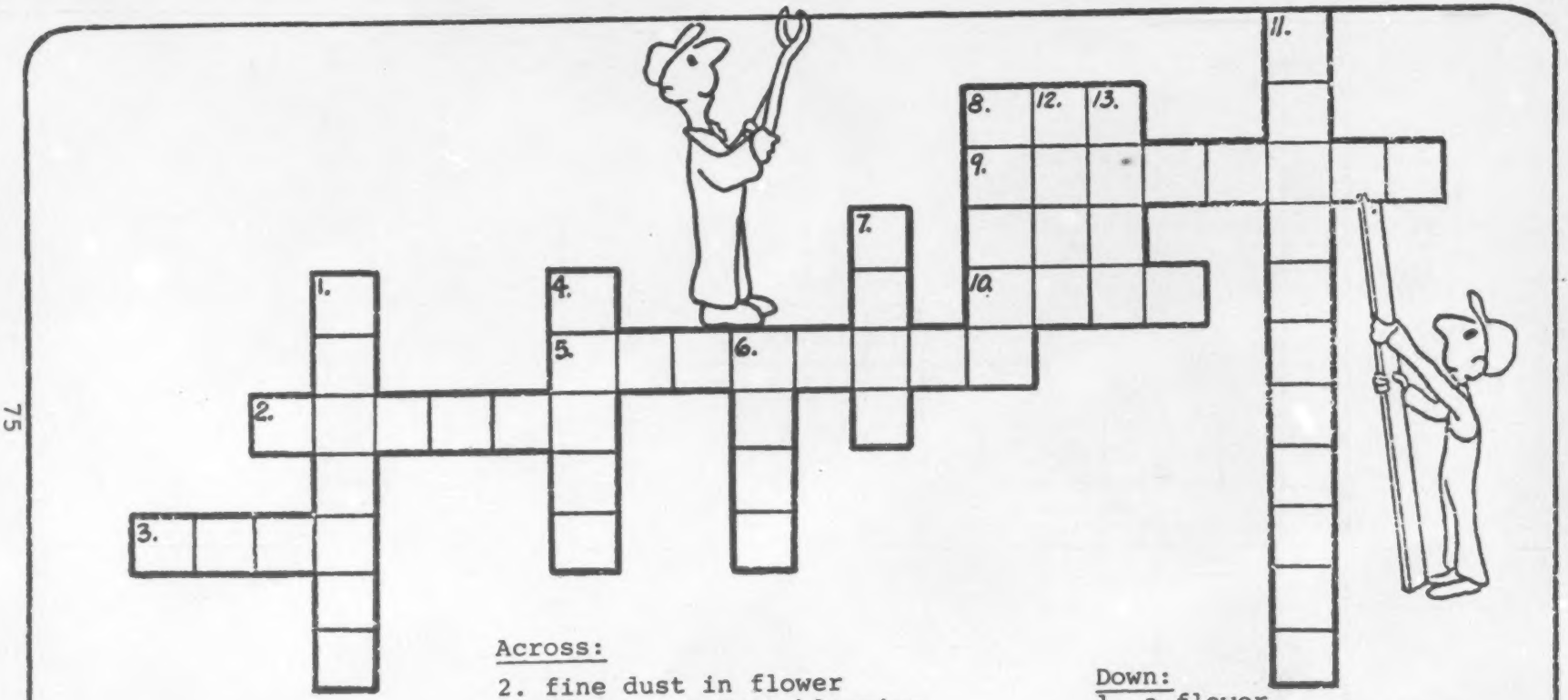
73

B

CRITERION REFERENCE TEST

Read the sentences and fill in the correct words in the numbered lines.

Use English words.



Across:

2. fine dust in flower
3. flowers, before blooming
5. groups of fruit trees
9. same as 5.
10. insects that pollinate flowers.

Down:

1. a flower
4. something bees make
6. bees' home
7. a certain sized piece of land.
8. hexagon-shaped holes in a hive.
11. the process of pollination
12. grows in a orchard
13. same as 7.

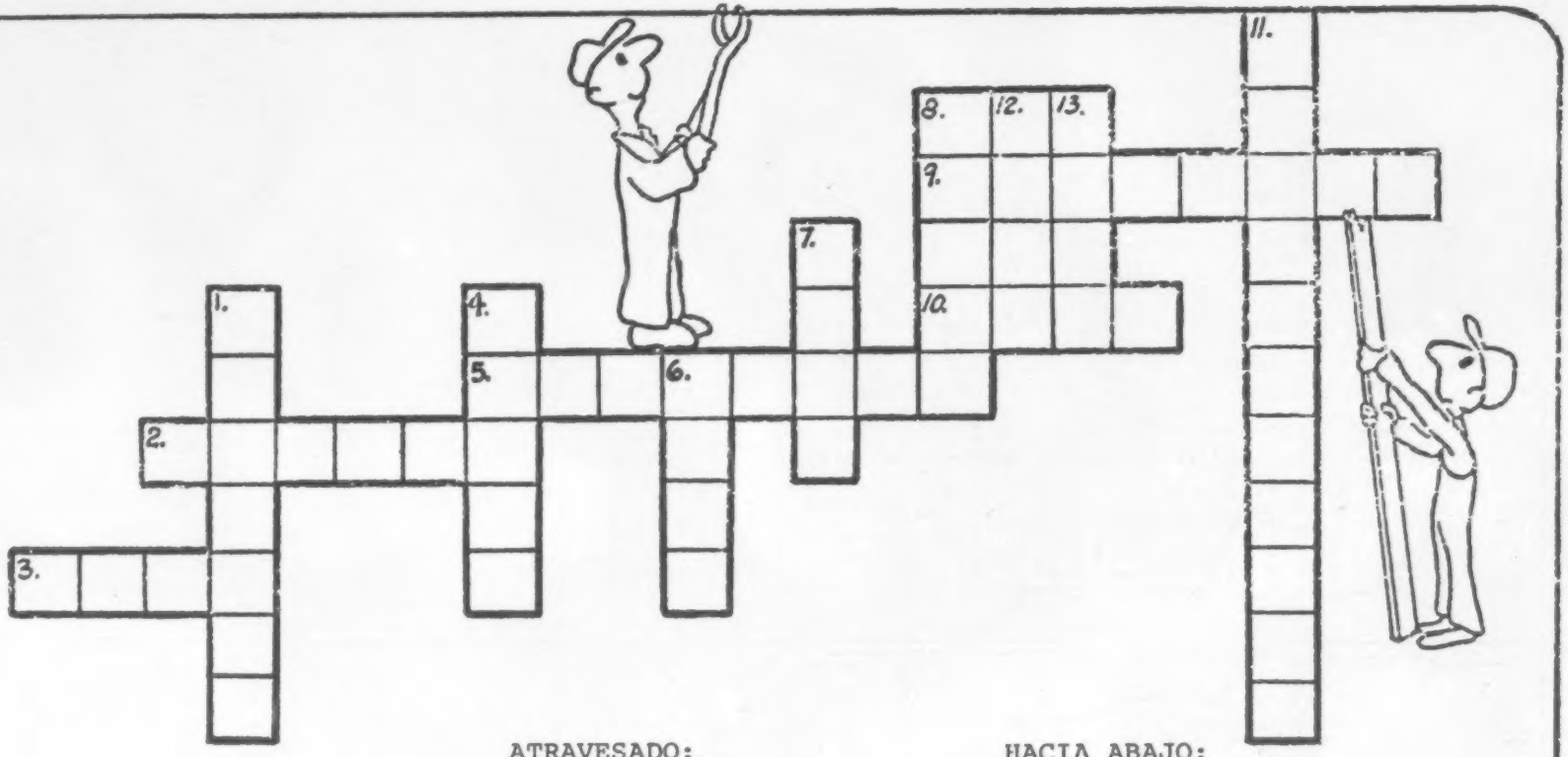
B

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

PRODUCTOR DE FRUTAS

Ejercicio I
Prueba 1

Haga este crucigrama usando palabras en Inglés.



ATRAVESADO:

2. polvo fino en las flores
3. flores antes de florecer
5. grupo de frutales
9. igual al 5.
10. insectos que polenizan las flores.

HACIA ABAJO:

1. una flor
4. producto que hacen las abejas
6. casa de las abejas
7. un pedazo de tierra medido
8. hoyos en forma hexagonal en una colmena
11. el proceso de polenización
12. crecen en una huerta
13. igual al 7.

B

CRITERION REFERENCE TEST

Mark an "X" at the correct answer.

1. Why does a fruit grower need bees?

   a _____ to fly around.

   b _____ to pollenize his trees.

2. How many hives would a fruit grower need?

   a _____ 1,000

   b _____ 2 hives for each 5 acres.

3. Where does the fruit grower get his bees?

   a _____ they just come.

   b _____ he gets them from a bee keeper.

   c _____ he catches them in the hives.

4. What does a bee-keeper wear?

   a _____ armor.

   b _____ a netted hat, gloves, and a jacket.

   c _____ a raincoat.

5. What does a fruit grower wear?

   a _____ outdoor clothes.

   b _____ a sheet with two eye holes, like a ghost.

6. How many hives will he need if he has 5 acres of trees?

   a _____ 3 hives.

   b _____ 2 hives.

   c _____ 20 hives.

B

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

PRODUCTOR DE FRUTAS

Ejercicio I
Prueba 2

Marque con una "X" la respuesta correcta.

1. ¿Por qué un productor de frutas necesita abejas? a ___ para volar. b ___ para polenizar sus árboles.	2. ¿Cuántas colmenas necesita un productor de frutas? a ___ 1,000 b ___ 2 colmenas por cada 5 acres.	3. ¿De dónde obtiene el productor de frutas sus abejas? a ___ vienen solas b ___ del abejero c ___ las coge en una malla y las pone en las colmenas.
4. ¿Qué tipo de ropa usa un abejero? a ___ armadura b ___ sombrero con mascarilla, guantes y chaqueta.	5. ¿Qué tipo de ropa usa un productor de frutas? a ___ ropa para afuera. b ___ una sábana con dos agujeros, como un fantasma.	6. ¿Cuántas colmenas se necesitan para 5 acres de terreno? a ___ 3. b ___ 2. c ___ 20.

B

CRITERION REFERENCE TEST

Complete the sentences with words selected from the following list.

FERTILIZING	BUGS	IRRIGATION
PRUNING	DUSTING	PROP
	BINS	

1. _____ the tree gives each apple more room to grow.
2. Insects are _____ that can hurt the crop.
3. Giving the trees the food they need is called _____.
4. _____ are huge boxes in which to put apples after they are picked.
5. Watering trees in an orchard is called _____.
6. Another word for the poles holding up heavy limbs is _____.
7. Planes help by _____ the trees for bugs.

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

PRODUCTOR DE FRUTAS

Ejercicio II
Prueba 1

B

Use las palabras dadas para completar las oraciones.

FERTILIZANDO	INSECTOS	IRRIGACION
PODANDO	POLVOREANTE	APUNTALADORES
	ARCONES	

1. _____ los árboles da más lugar a las manzanas para crecer.
2. Las plagas son _____ que pueden dañar la cosecha.
3. El dar alimento a los árboles se llama _____.
4. _____ son cajones donde se ponen las manzanas después de ser recogidas.
5. El regar los árboles en un huerta se llama _____.
6. Otra palabra para postes que sostienen las ramas es _____.
7. Los aviones ayudan a los árboles rociando el _____.

B

CRITERION REFERENCE TEST

FRUIT GRO

Activity II
Test 2

Mark a "T" if the sentence is true.

Mark an "F" if the sentence is false.

1. _____ A fruit grower does not like bees.

2. _____ A fruit grower must spray his trees against insects.

3. _____ The fruit on trees can freeze and die.

4. _____ The trees do not need water when carrying fruit.

5. _____ The fruit grower does pruning only every 5 years.

6. _____ The fruit grower needs to wear a mask when spraying.

7. _____ Spraying of an orchard can be done by an airplane.

B

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

PRODUCTOR DE FRUTAS

Ponga una "C" si la oración es cierta.

Ponga una "F" si la oración es falsa.

Ejercicio II

Prueba 2

1. _____ Al productor de frutas no le gustan las abejas.

2. _____ Un productor de frutas debe rociar sus árboles en contra de los insectos.

3. _____ La fruta en los árboles puede congelarse y morir.

4. _____ Los árboles no necesitan agua cuando están cargados de frutas.

5. _____ El productor de frutas poda solamente cada cinco años.

6. _____ El productor de frutas necesita usar una máscara cuando rocía.

7. _____ El rociar una arboleda se puede hacer desde un avión.

82

88

Cé 008 752

89